

# Brugsanvisning



Slamsuger

**SOLUS**

Lisenborgvej 6,  
6900 Skjern

CE

<b>SOLUS</b>	Slamsuger	
Dato: 17/3-2010	Brugsanvisning	Side: 2 af 19

# 1. Brugsanvisning og vedligeholdelsesvejledning

## 1.1 Brugsanvisning.

### ADVARSEL:

**Vær opmærksom på**, at SOLUS slamsuger kun må anvendes til rensning af kloakker og opsugning af slam.

**Vær opmærksom på**, at der kan afgives livsfarlig gas under påfyldning.

**Vær opmærksom på**, at SOLUS slamsuger skal være parkeret på stabilt vandret underlag når den tømmes, og at slamsugeren skal være tilkoblet traktoren. Personer bag vognen og på begge sider skal holde en fornuftig sikkerhedsafstand til slamsugeren. Personen, som betjener slamsugeren skal advare personer som ikke er langt nok væk.

**Vær opmærksom på**, at man aldrig må kravle ind i tanken. Ved evt. rengøring skal der spules ind i tanken udefra. Ophold på tanken er forbudt under fyldning.

**Vær opmærksom på**, at det er LIVSFARLIGT at opholde sig under vognen, når tanken er tippet. Tanken skal være understøttet, som vist på side 10.

**Vær opmærksom på**, at slamsugeren ikke må frakobles i tippet tilstand. Hydraulisk støtteben skal anvendes ved frakobling.

Vær opmærksom på, at det er traktorførerens ansvar at spejlet bag på slamsugeren er indstillet korrekt.

**Vær opmærksom på**, at der ikke må foretages konstruktionsmæssige ændringer eller ombygninger på slamsugeren.

**Vær opmærksom på**, at SOLUS slamsuger skal synes ved kørsel på offentlig vej.

### 1.1.1 Anvendelse

SOLUS slamsuger kun må anvendes til rensning af kloakker og opsugning af slam. Slamsugeren må ikke anvendes til andre formål.



<b>SOLUS</b>	Slamsuger	
Dato: 17/3-2010	Brugsanvisning	Side: 3 af 19

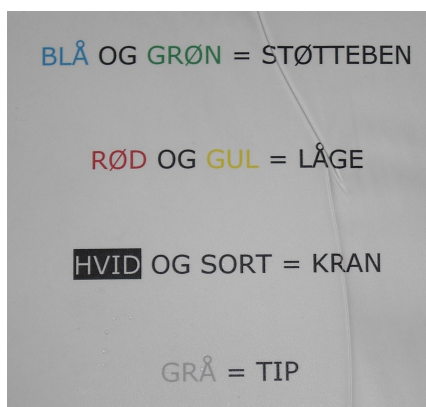
### 1.1.2 Igangsætning/tilkobling

Kobl slamsugeren til traktoren. Prodsøjetryk ved fuldlast = 3,4 t  
 Isæt træknaple med sikringsplit. Før frakobling skal støttebenet sænkes.

Tilkobl hydraulikslanger. (Max. 160 bar)



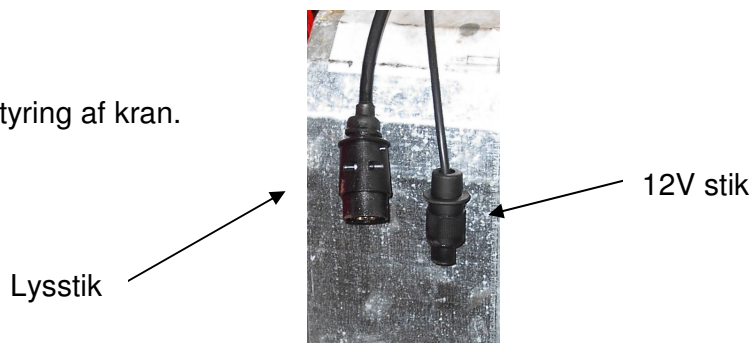
Hydraulikslangerne er mærket med farvekoder.  
 Farvekoderne har følgende betydning:



Tilkobl PTO (hastighed=1000 rpm).  
 Brug kun godkendt kraftoverføringsaksel.



Tilslut lysstik og 12V stik for styring af kran.



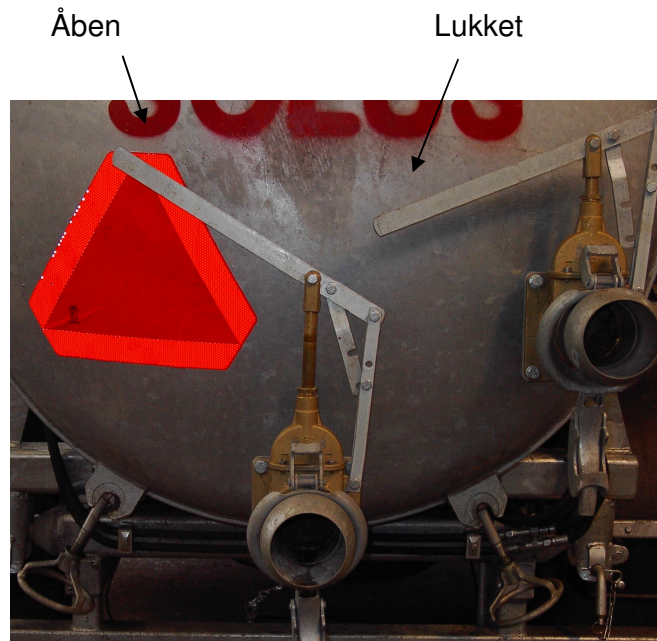
<b>SOLUS</b>	Slamsuger	
Dato: 17/3-2010	Brugsanvisning	Side: 4 af 19

### 1.1.3 Brugervejledning.

Ved igangsætning af slamsugeren skal alle spjæld være lukket for at der kan skabes undertryk i tanken.

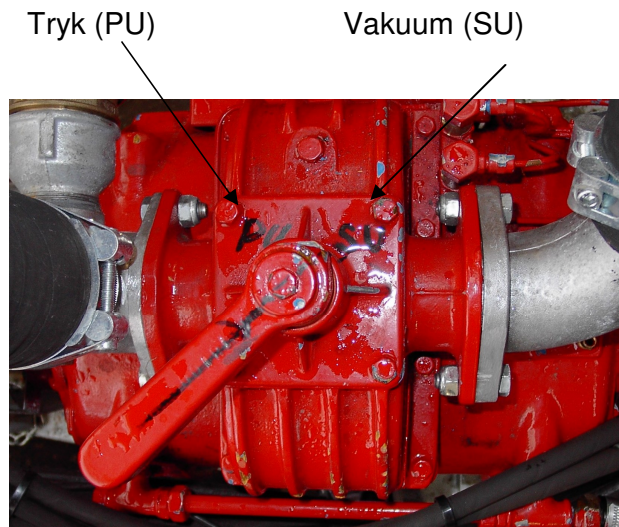
Der er tre spjæld på slamsugeren. To af spjældene sidder i baglågen.

Det sidste spjæld sidder på den teleskopiske sugerbom, og lukkes med fjernbetjeningen til denne.  
(Se senere)



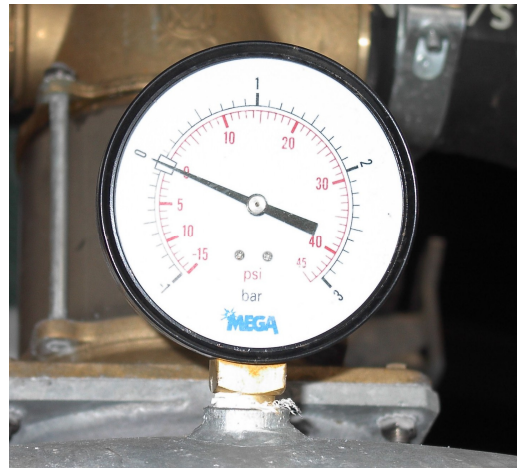
Derefter igangsættes pumpen. Traktorens PTO indstilles til 1000 rpm.

Pumpen indstilles til SU (Sug, for at skabe undertryk). Håndtaget sidder oven på pumpen.



På billedet er pumpen indstillet til at sugе vakuum.

Vakuüm i tanken kontrolleres på manometeret øverst på tanken.



Når der er opbygget stort nok undertryk i tanken, (0,7-0,8 bar) kan arbejdet begynde. Der kan suges tre forskellige steder afhængig af hvilket spjæld der åbnes.

BEMÆRK: Håndhjulene (side 8) skal efterspændes under fuldt vakuüm.

Husk at løfte støttebenet inden kørsel påbegyndes.

Hvis teleskop sugebommen (KRAN) skal anvendes betjenes denne med fjernbetjening.

KRAN  
FREM/TILBAGE

Frem



Tilbage

KRAN  
OP/NED

Op

Ned

KRAN  
ROTERE

Venstre

Højre

LUKKE  
SPJÆLD

Åbne

Lukke

NØDSTOP

<b>SOLUS</b>	Slamsuger	
Dato: 17/3-2010	Brugsanvisning	Side: 6 af 19

HUSK: Start med at løfte kranen OP, så den kommer fri af gafflen.

Vær opmærksom på, at fjernbetjeningen efter brug skal placeres i hylden på siden af tanken og IKKE oven på vandtanken, da den så vil kunne komme i klemme efter tømning af tanken.

Fjernbetjening skal i stedet placeres i denne hylde



Operatøren af teleskopbommen skal stå uden for det område, hvor kranen svinger hen. Han skal også sikre sig at der ikke befinder sig andre personer i området.

Slamsugeren er forsynet med vandtank, så bundfaldet i kloakkerne kan gøres fugtigt om sommeren ved at skylle med vand.

Vandtanken rummer ca. 1500 liter vand.

Påfyldning af vand til vandtank



Åbning af vandtank



HUSK: Tømning eller frostsikring til vinter.

<b>SOLUS</b>	Slamsuger	
Dato: 17/3-2010	Brugsanvisning	Side: 7 af 19

Ved kørsel til næste kloak, er det vigtigt at kranen er i en position, så den ikke støder på noget. Det er operatørens ansvar at holde øje med dette.

Slamsugeren er forsynet med én ståplads bag på vognen.

Operatøren må kun stå her, når slamsugeren kører mellem kloakkerne, og der skal køres med lav fart.

Der er et håndtag hvor operatøren skal holde fast.



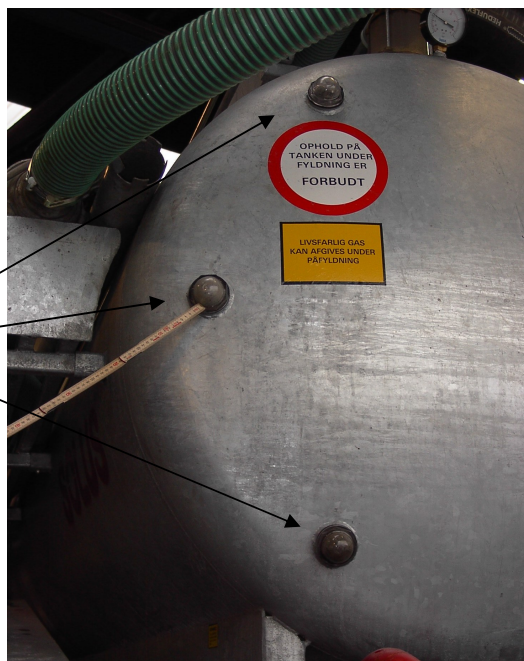
### TØMNING:

Når slamsugeren er fyldt med slam/vand skal den tømmes.

Slamsugeren er forsynet med skueglas, så niveauet i tanken kan kontrolleres:

Tanken rummer ca. 4500 liter slam/vand.  
Den må max. fyldes med 5t.

Skueglas



<b>SOLUS</b>	Slamsuger	
Dato: 17/3-2010	Brugsanvisning	Side: 8 af 19

Tømning kan foregå på flere måder.

Hvis det kun er vand som skal pumpes ud, kan det foregå ved, at pumpen indstilles til tryk (PU).

Slange monteres på en af studsene på baglågen, og spjældet åbnes her. De to andre spjæld lukkes. (Max. tryk 0,5 bar sikret med sikkerhedsventiler.)

Hvis slamsugeren skal tømmes helt for slam/sand og vand, skal baglågen åbnes.

Først skal håndhjulene løsnes og drejes fri. Der er 6 stk i alt.

Derefter kan baglågen åbnes hydraulisk.

Vær opmærksom på at der ingen personer må være bag slamsugeren, når baglågen åbnes.

Traktorføreren kan via et spejl orientere sig bag slamsugeren.



Derefter er det muligt at åbne baglågen.

Når lågen er åbnet, kan der tippes.

Vær opmærksom på, at slamsugeren skal være placeret på vandret stabilt underlag, når der tippes, og traktorføreren skal sikre sig, at der ikke er nogen personer i nærheden.

Klar til tipning.



**BEMÆRK:** Der må ikke køres med baglågen åben.



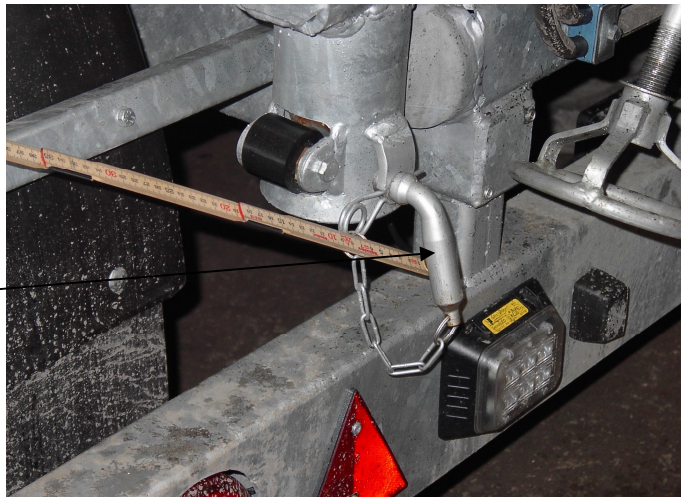
<b>SOLUS</b>	Slamsuger	
Dato: 17/3-2010	Brugsanvisning	Side: 9 af 19

HUSK: Efter tipning er det vigtigt, at håndhjulene drejes væk fra lågen før den lukkes hydraulisk.

BEMÆRK: Håndhjulene (side 8) skal efterspændes under fuldt vakuum.

BEMÆRK: Operatøren skal være meget opmærksom på, at der ikke befinder sig nogen personer i farligt område bag vogn, når baglågen lukkes. Brug spejlet til orientering.

BEMÆRK:  
Sikringssplit må ikke fjernes



Kravl ikke ind i tanken for rengøring.  
Spul i stedet vand ind for at rense sand og slam ud.



<b>SOLUS</b>	Slamsuger	
Dato: 17/3-2010	Brugsanvisning	Side: 10 af 19

## 1.2 Sikkerhedsregler for operatøren.

### 1.2.1 Personel

- Personer, som betjener SOLUS slamsuger skal have læst denne brugsanvisning.
- Vær især opmærksom på de ting af sikkerhedsmæssig betydning der er nævnt under betjening.
- SOLUS slamsuger betjenes af en eller to personer + traktorfører.

### 1.2.2 Nødstop

Kranen er forsynet med nødstop. Hvis nødstoppet aktiveres stopper kranens bevægelse straks.

Nødstoppet resettes ved at dreje nødstoppet mod uret.

## 1.3 Vedligeholdelsesvejledning

### ADVARSEL:

Vær opmærksom på at hydraulikken og slamsuger skal være frakoblet ved alt vedligeholdelsesarbejde. Eller tipladet skal være understøttet.

Strømkabel skal også være frakoblet.

Understøttet tank

Tanken understøttes ved at rejse firkant-røret op under vangen.

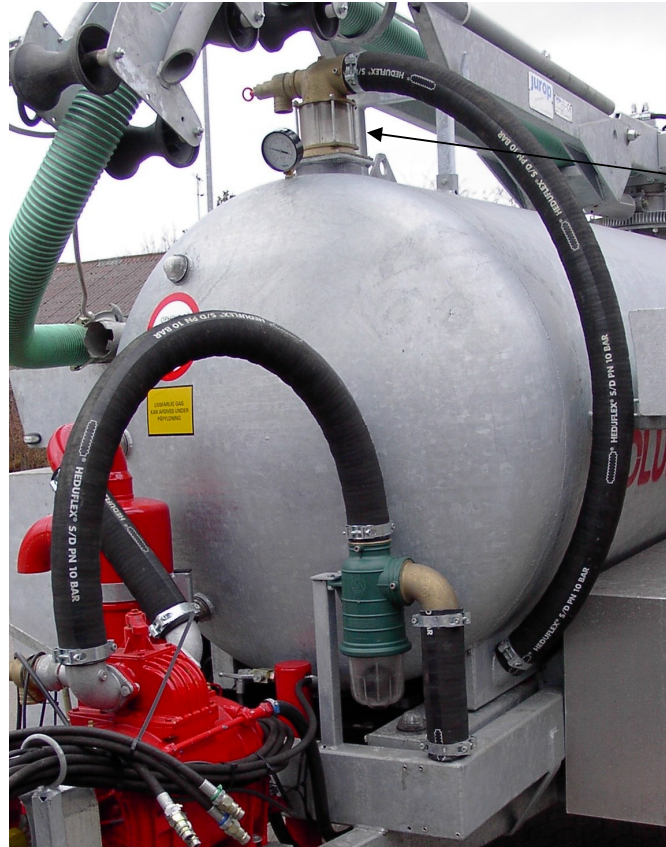
Firkant-røret skal placeres i beslag. (i toppen)



## Hvad skal kontrolleres?

Kontroller, at der ikke står væske i bunden af sugefilteret.

**Dette skal kontrolleres løbende.**



Sifon ventil

Hvis sugefilteret er fyldt, og lukker, skal funktionen af sifon ventilen i toppen kontrolleres.



Hvis der har samlet sig væske i bunden af sugefilteret, skrues bunden af, og væsken tømmes ud.

**Foretages efter behov**

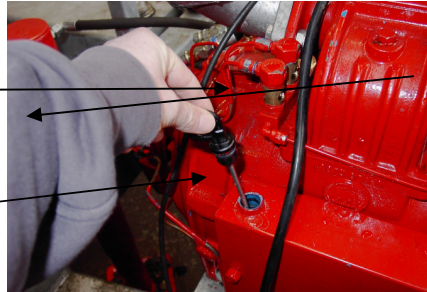
## Hvad skal kontrolleres?

## Hvor ofte?

### Smøring af vakuumpumpe.

Der skal være oliedråber i glas

Kontrol af olie  
Motorolie



Under drift

Efter 8 timers drift

Udluftning  
Må ikke blokeres

Aftapning fra  
Olibadsfilter

Aftapning i spand



Efter 8 timers drift

Aftappet olie skal bortskaffes efter miljøforskrifterne

<b>SOLUS</b>	Slamsuger	
Dato: 17/3-2010	Brugsanvisning	Side: 13 af 19

## Hvad skal kontrolleres?

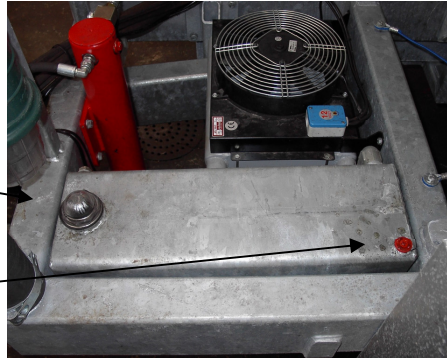
## Hvor ofte?

### Kontrol af køleolie

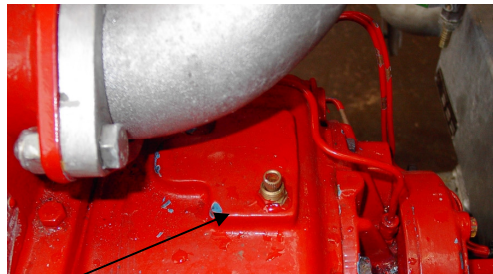
Oliekøler og olietank findes under slamsugerens tank.

Olieniveau

Evt. påfyldning  
Hydraulikolie



Efter 8 timers drift



Udluftning af køleolie



Ved behov

### Hydraulik

Hydraulikslanger og fittings kontrolleres for tæthed og standen på slangerne kontrolleres. Desuden kontrolleres at slangerne er korrekt fastholdt.

Efter 8 timers drift

## Smøring

Alle smørenipler smøres med EP2 fedt for hver 40 timers drift

Smørenippel ved  
tipcylinder



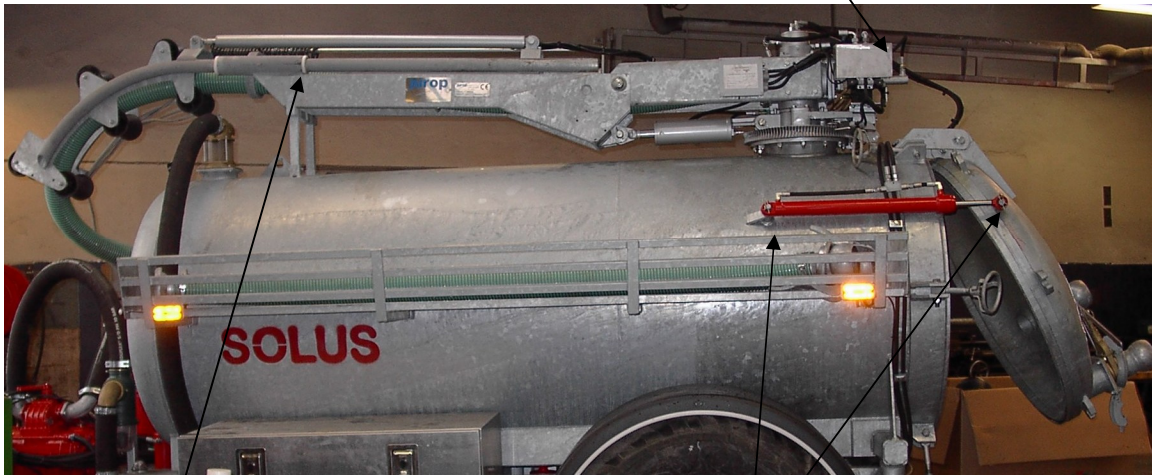
Smørenippel ved drejkrans

Drejkrans



<b>SOLUS</b>	Slamsuger	
Dato: 17/3-2010	Brugsanvisning	Side: 15 af 19

Ingen fingre ved spjæld  
Klippefare



Smøring i smørenippel

Smøring i smørenipler

Kraftoverføringsaksel smøres i smørenipler.

**Justering af bremseser**

Færdselslovens  
bestemmelser

**Kontrol af lys**

Færdselslovens  
bestemmelser

**Efterspænding af  
hjulmøtrikker**

Moment = 400 Nm



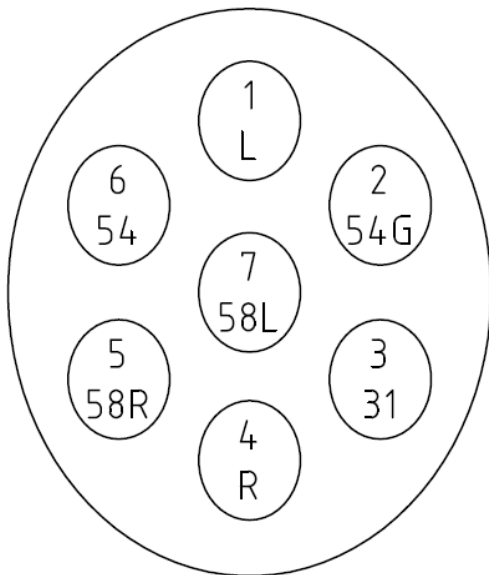
Efter 40 timers drift

**Kontrol af lufttryk.**

Se anb. tryk på dæk

### Anhængertrækkets el-stik.

Hvis el-stikket er beskadiget, kan følgende diagram benyttes ved reparation:



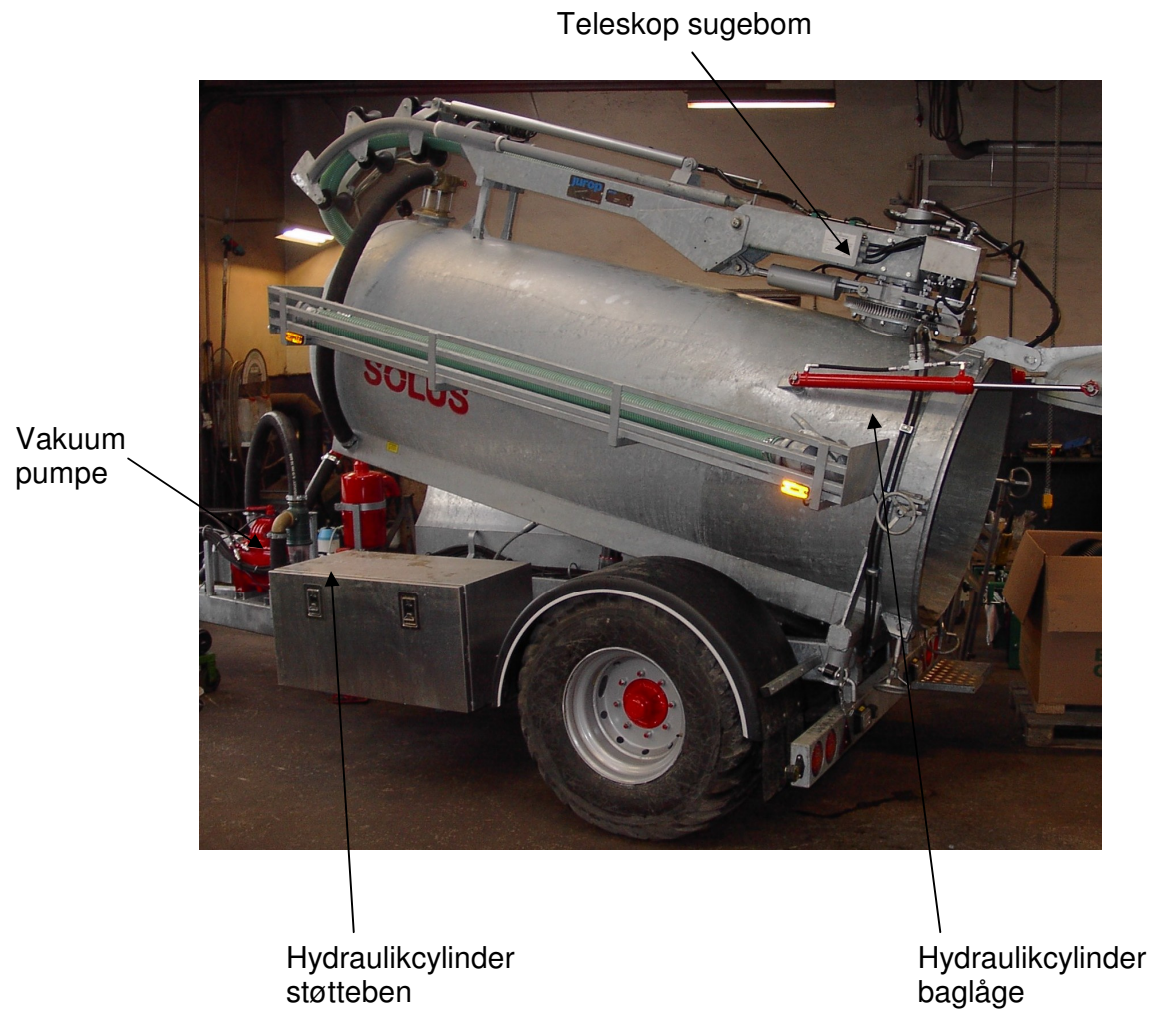
7-polet (stik set bagfra)

	Lygtefabrikant	Geka	Jokon/Radex	Aspöck	Ny Aspöck
Nr. 1	Blink-venstre	GUL	GUL	HVID	GUL
Nr. 2	Ledig	RØD	BLÅ	-	BLÅ
Nr. 3	Stel	BRUN	HVID	GUL/GRØN	HVID
Nr. 4	Blink-højre	GRØN	GRØN	SORT	GRØN
Nr. 5	Lys-højre	BLÅ	BRUN	BRUN	BRUN
Nr. 6	Stoplys	HVID	RØD	BLÅ	RØD
Nr. 7	Lys-venstre	SORT	SORT	GRÅ	SORT



<b>SOLUS</b>	Slamsuger	
Dato: 17/3-2010	Brugsanvisning	Side: 17 af 19

## 2. Reservedelsliste



Se brugsanvisninger-SLAMUGER indkøbte dele for øvrige reservedele.

<b>SOLUS</b>	Slamsuger	
Dato: 17/3-2010	Brugsanvisning	Side: 18 af 19

Reklamationsretten omfatter:

- Udskiftning eller- efter fabrikkens valg- reparation af konstruktions- eller materialefejl, der er opstået under normal og forskriftsmæssig anvendelse af traileren.
- Reparation udført indenfor reklamationsfristen forlænger ikke denne.

Reklamationsretten omfatter ikke:

- Udgifter til løbende service og vedligeholdelse, eller udgifter der kan henføres til normal slidtage eller som et resultat af, at traileren ikke har været benyttet i en længere periode.
- Fejl, som opstår i forbindelse med ikke forskriftsmæssig brug af trailere.
- Fejl, som opstår i forbindelse med brug af uoriginale reservedele.
- Udgifter til leje af erstatningstrailer.

**BEMÆRK:**

- Ny-galvaniserede dele vil i starten være meget glatte og sølvblanke. Efter kort tid bliver delene matte, og får en mere 'ru' overflade. Dette er helt normalt, og skyldes, at de galvaniserede dele 'ilttes'. Dette gælder også for afklippede kanter. De rustner, når traileren er ny, men rusten forsvinder med tiden.  
Processen sikrer, at galvaniseringen vil kunne yde optimal beskyttelse mod korrosion. Denne 'kosmetiske' forandring vil derfor ikke blive anerkendt som en berettiget reklamation.
  - Vær ligeledes opmærksom på, at galvaniserede dele ikke tåler syre og visse kemikalier. Foretag derfor altid en omhyggelig afskylning med rent vand efter kørsel på saltede veje samt efter transport af f.eks. gødning eller andet syreholdigt gods.
-

# EF-overensstemmelseserklæring

Maskindirektivet 2006/42/EF, Bilag II, A, Maskine

Fabrikant: **SOLUS**  
Adresse: \_\_\_\_\_

Tlf.: \_\_\_\_\_

Repræsentant: \_\_\_\_\_  
Adresse: \_\_\_\_\_

Tlf.: \_\_\_\_\_

Erklærer herved, at

**SOLUS**

\_\_\_\_\_

Type

\_\_\_\_\_

Stelnr.

\_\_\_\_\_

Handelsbetegnelse

- er fremstillet i overensstemmelse med Maskindirektivets bestemmelser (2006/42/EF)

- Følgende standarder er anvendt: DS/EN ISO 12100-1  
DS/EN ISO 12100-2

Navn: \_\_\_\_\_  
Firma: \_\_\_\_\_  
Stilling: \_\_\_\_\_

---

## Introduktion:

Følg venligst brugsanvisningen for korrekt installation, brug og vedligeholdelse af vakuumpumpen.

---

## Vigtige informationer:

### Opstart:

Start pumpen langsomt. For hurtig start kan forårsage skade på gearkassen.

### Stop:

Afbryd pumpen før motoren stoppes.  
Stop ikke motoren mens pumpen arbejder.

### Betjening:

For at undgå skade eller eksplosion må sikkerhedsventilerne ikke blokeres eller ændres.  
Oversprøjt ikke pumpen med vand eller andre væsker, mens den kører.  
Hold omdrejningshastigheden inden for den opgivne grænse.  
Ved tilstopning langs sugeledningen skal pumpen stoppes og årsagen fjernes.  
Undlad at regulere pumpens ydelse ved hjælp af ventiler, da disse ikke er egnede til formålet.  
Ydelse og vakuum kan justeres ved at ændre pumpens hastighed.

**Pumpen skal installeres ifølge stedlige sikkerheds betingelser.  
I fællesskabs landene i henhold til standard n °89/392 CEE.**

---

## Indholdsfortegnelse:

<b>1</b>	<b>Dimensioner og udførelser</b>	4.2	Kontrol af ydeevne
		4.3	Kølevæskens temperatur
		4.4	Indsugning af væsker
<b>2</b>	<b>Installation:</b>	4.5	Kontrol af slitage på lameller
2.1	Indledende kontrol	4.6	Udskiftning af lameller
2.2	Beskyttelse af indløbsporten	4.7	Rengøring af filter
2.3	Beskyttelse imod indsugning af væsker	4.8	Forebyggende vedligeholdelse
2.4	Tilbageslags ventil	4.9	Problemløsning
2.5	4 vejs ventil	<b>5</b>	<b>Reservedelsliste:</b>
2.6	Lyddæmper/olie udskiller	5.1	Reservedelsbestilling
2.7	Pumpe afkøling	5.2	Reservedelsliste PR150
2.8	Overtryksventil	5.3	Reservedelsliste PR200
2.9	Vakuump sikkerhedsventil	5.4	Reservedelsliste PR250
<b>3</b>	<b>Pumpe drift:</b>		
3.1-3.6	Kontrol af start/stop og pumpens drift		
<b>4</b>	<b>Vedligeholdelse af vakuumpumpen:</b>		
4.1	Smøring		

---

## 1 Dimensioner og ydeevne:

**Vakuumpumpe/kompressor. Serie PR:**  
Oliesmurt lamelpumpe.

**Anvendelse:**

- Beregnet til slam og gylle sugning. Tørgods med passende sugefilter.
- Vakuumanlæg.
- Pneumatiske transportinstallationer.

**Drift:**

- Ved hjælp af motor med mekanisk transmission.
- Ved hjælpe motor, elektrisk motor etc.
- Hydraulisk drift.

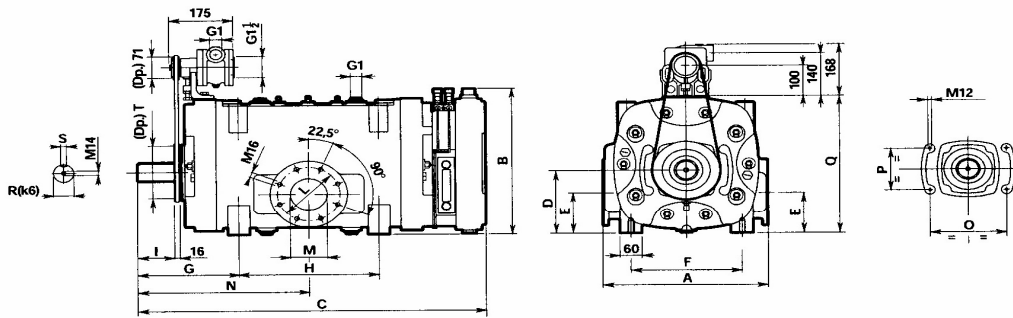
**NB: Pumperne kan, efter ønske, leveres med højre eller venstre omdrejning.**

**Køling og smøring:**

Køling opnås ved hjælp af tvungen cirkulation fra ekstern pumpe.

Automatisk oliesmøring af de bevægelige dele med en stempel pumpe trukket af rotoren.

Stor olietank med niveau skueglas.



**Dimensions mm**

Mod.	A	B	C	D	E	F	G	H	I	L	M	N	O	P	Q	R	S	T
PR150	400	435	866	187	120	280	256	320	80	150	90	416	185	110	402	45	14	150
PR200	445	460	943	200	128	300	273	380	99	170	100	463	205	130	430	55	16	180
PR250	445	460	1123	200	144	300	283	540	99	200	130	553	205	130	430	55	16	180

**Performances**

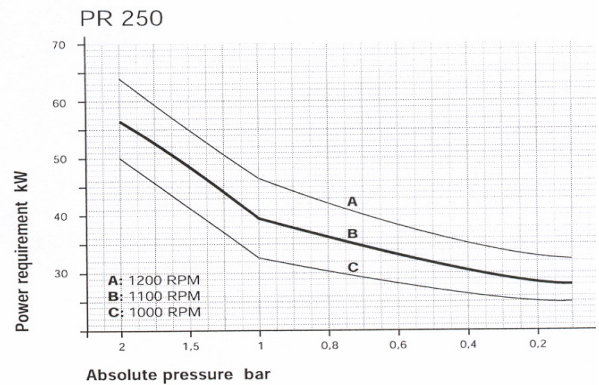
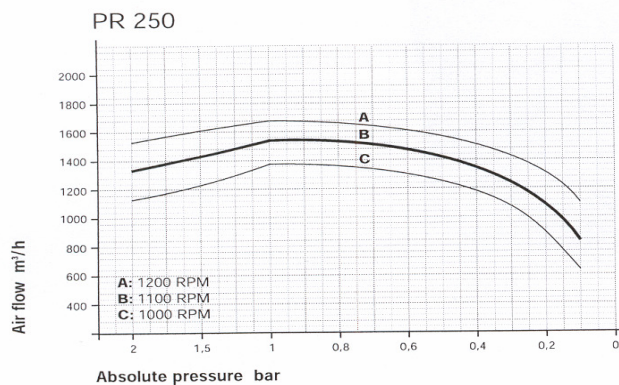
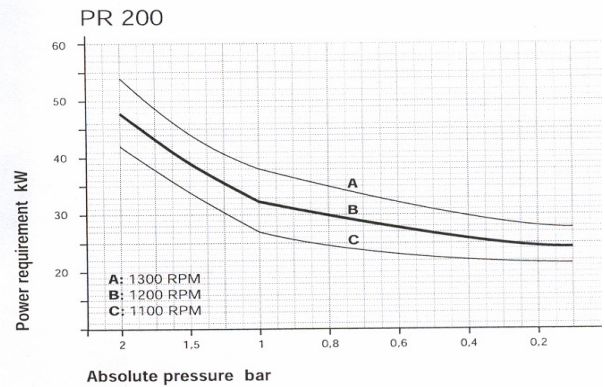
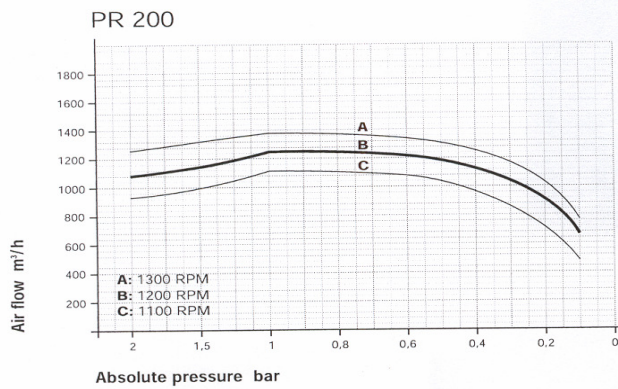
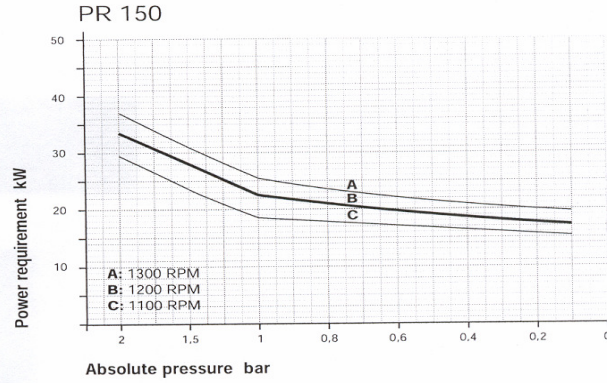
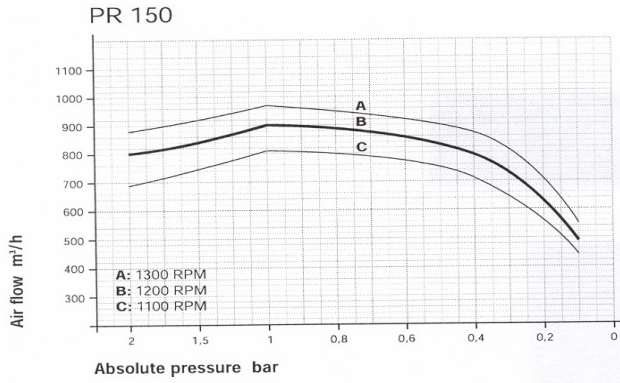
Mod.		PR150	PR200	PR250
Suggested speed	min <sup>-1</sup>	1200	1200	1100
Air flow free air	m <sup>3</sup> /h	900	1250	1550
Air flow at 400 mbar/60% vacuum	m <sup>3</sup> /h	860	1210	1470
Maximum vacuum	%	95	95	95
Max vacuum continuous duty	%	80	80	80
Power required at 0,5 bar rel. (1,5 abs.)	kW	28	39	48
Max operating rel. pressure (abs.)	bar	1 (2)	1 (2)	1 (2)
Sound pressure level at 7 m and 60% vacuum	dB(A)	75	74	78
Weight	kg	345	445	530
Oil consumption	g/h	210	250	330
Oil tank capacity	l	11	13	13
Mass moment of inertia	kgm <sup>2</sup>	0,57	0,96	1,30
Heat to be dissipated	kcal/h	8.000	11.000	12.000
Circulating pump flow rate	l/min	50	70	80
Circulating pump speed	min <sup>-1</sup>	2.600	3.000	2.800

**Lubrication**

Manufacturer	AGIP	ESSO	SHELL	ELF	MOBIL	BP
Summer	ISO VG 150 Radula 150	Nuray 150	Vitrea 150	Movixa 150	Rubrex 900	Energol CS 150
Winter	SAE 10W SAE 20W	Diesel Sigma S 10W20 Essolube HDX 20W20	Rimula X Oil 10W	Tractorelf ST3 20W20	Delvac 1310 10W	Vanellus C3 20W

## Flow rate/pressure

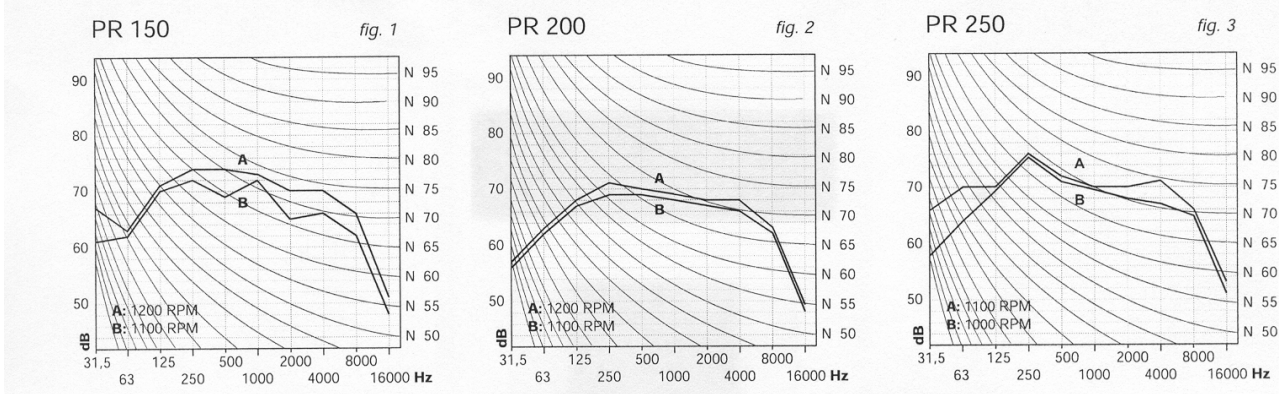
## Power/pressure



1 m<sup>3</sup>/h = 1.000 l/h = 16,66 l/min. = 0,588 c.f.m.

1 bar = 100 kPa = 29,5 in.Hg = 14,5 p.s.i.

## Lydtryk niveau:



Frekvens

Frekvens

Frekvens

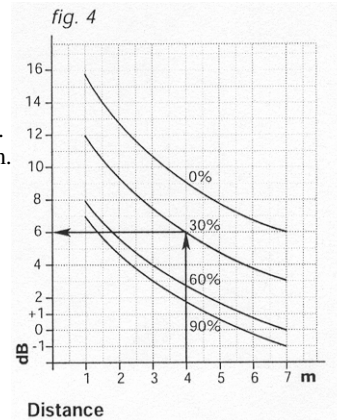
• Diagrammerne (fig. 1-2-3) viser lydmålinger for PR vakuum pumper målt ved 456 mm Hg (60% vakuum) på 7 m. afstand ved forskellig omdrejningshastighed. Under disse omstændigheder er reference værdien.

Før at finde lydniveauet, ved forskellige afstande og/eller vakuum niveau, tillægges korrektions faktoren fra fig. 4 til reference værdien.

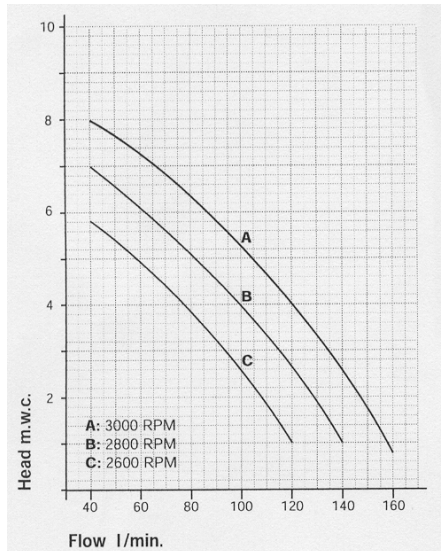
Korrektions faktor:

PR150	1.100 r.p.m.	72 dBA
	1.200 r.p.m.	75 dBA
PR200	1.100 r.p.m.	72 dBA
	1.200 r.p.m.	74 dBA
PR250	1.000 r.p.m.	76 dBA
	1.100 r.p.m.	78 dBA

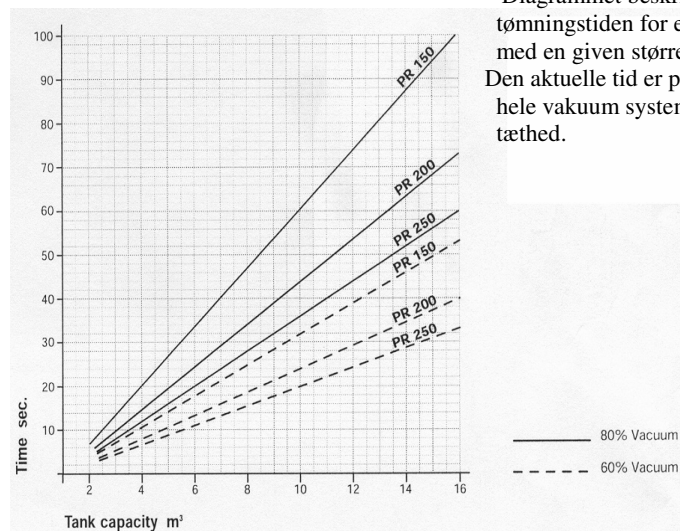
**Eksempel:** PR150 a 1100 g/min. 30% vakuum og 4 m: 72+6=78m.



## Vandcirkulationspumpe:



## Tømmingstid:



• Diagrammet beskriver tømmingstiden for en tank med en given størrelse. Den aktuelle tid er påvirket af hele vakuum systemets tæthed.

## 2 Installation:

**NB: Følgende indikationer gælder for mobil installation på lastbiler og skal under alle omstændigheder også følges ved stationære anvendelser.**

### 2.1 Indledende kontrol:

Kontroller om pumpen er beskadiget ved modtagelsen.

#### Placering:

Pumpen skal placeres på køretøjet, så den er nem at komme til at vedligeholde.

#### Drift og opstilling:

Pumpen kan styres enten mekanisk ved hjælp af kardan aksel, drivrem og remskive. Eller ved hjælp af hydraulisk motor. Kardan akslen skal være monteret således, at den ikke skaber aksialt tryk, og der skal anvendes et fleksibelt led. Akslens bøjning må ikke overskride 15° (se fig. 3). Ved brug af drivrem og remskive kan remskiven monteres direkte på rotorakslen (se fig. 2).

Justeringen mellem pumpens remskive og drivremskiven skal kontrolleres grundigt.

Kileremmens spændekraft skal være normal, hvilket betyder, at remmene må bøje ca. 2 cm. ved tommelfingertryk (se fig. 3).

Ved hydraulisk transmission skal motoren monteres ved hjælp af en støtte og en fleksibelt kobling. (se fig. 1)

Når pumpen monteres på et køretøj, skal den fastgøres til chassiset ved hjælp af en passende holder.

Kontroller om omløbsretningen er den samme som vist på pumpen.

**NB: Omdrejningshastigheden må ikke overstige den angivne Værdi (se side 2-3).**

Vakuumpumpens forbindelser skal være af materiale, som er modstandsdygtig over for olie og tæring.

Vær sikker på at rørledningerne er rene indvendige, før de samles. Aftapshaner skal placeres på den nederste del af sugeforbindelsen for at tømme kondens.

Første gang pumpen kører, eller hvis den har stået stille i lang tid eller efter at have arbejdet i et støvet miljø, skal pumpen afvaskes ved at indføre 2 L. dieselbrændstof gennem indløbsporten.

**NB: Denne proces må ikke tage mere end 30 sek., hvis det er nødvendigt gentag da processen efter 10 min.**

### 2.2 Beskyttelse af indløbsporten:

For at hindre faste dele i at komme ind i pumpen skal et filter, med rustfrit stål net på 300 micron filtrerings kapacitet, monteres, så det er let tilgængeligt, på sugeledningen lige foran indløbsporten. (se fig. 1-2 Pos.5)

### 2.3 Beskyttelse imod ind sugning af væske:

For at undgå ind sugningen af væske, skal pumpen beskyttes af en primær spærring monteret på tankens top og en sekundær spærring monteret langs sugeledningen, begge med en overløbs anordning. Åbningen skal mindst svare til den i sugeledningen. (se fig. 1-2 Pos.5)

### 2.4 Tilbageslags kontrol ventil:

En tilbageslags kontrol ventil skal placeres på sugeledningen imellem pumpen og 4 vejs ventilen. Vær sikker på, at en sådan ventil åbner ifølge flyde retningen, og at åbningen svarer mindst til suge ledningens. (se fig. 1-2 Pos. 3)

### 2.5 4 vejs ventil:

Hvis 4 vejs omskiftningsventilen styres af en pneumatisk cylinder, skal slaglængden indstilles nøjagtigt, så hanen er i den rigtige stilling ved fuldt udslag. (se fig. 1-2 Pos. 3)

### 2.6 Lyddæmper/olie udskiller:

Støjen fra pumpen kan reduceres ved hjælp af en lyddæmper, der placeres på afgangsledningen så tæt som muligt ved afgangsstudslen. Den skal være tilstrækkelig stor, så vakuumpumpen kan komme af med luften. Olien, der bruges til smøring af vakuumpumpen, skal udskilles ved hjælp af en egnet olie udskiller (normalt indbygget i lyddæmperen). En olie udskiller skal tømmes dagligt (se Pos. 7 Fig. 1-2).

### 2.7 Pumpe afkøling:

Køle systemet består af en centrifugal cirkulations pumpe (se ydeevne på side 2-4) som leveres sammen med vakuumpumpen, og af en køler komplet med blæser egnet til at fjerne den varme systemet genererer (se side 2) og af en ekspansions tank. Kølemidlets temperatur må ikke overstige 60°C. Køleren skal placeres, så luften kan strømme frit. Det anbefales at bruge glykol kølevæske.

### 2.8 Tryk sikkerhedsventil:

**En tryk sikkerhedsventil, som er i stand til at udlede hele luftstrømmen fra pumpen, skal placeres imellem tanken og vakuumpumpen. Ventilen skal indstilles til et udledningstryk på højst 10% mere end vakuumpumpens driftstryk, og i hvert fald ikke højere end tankens driftstryk.**

### 2.9 Vakuump sikkerhedsventil:

Vakuump sikkerhedsventilens funktion er at holde driftsvakuump under pumpens maximale vakuump. (Installation af en sådan ventil er ikke absolut nødvendig, for at pumpen kan køre, men hvis vakuump sikkerhedsventilen ikke er monteret, skal det sikres, at kølesystemet er dimensioneret rigtigt).

Når et passende vakuump er nået, åbner ventilen, så pumpen indtager atmosfærisk luft.

Ventilen skal placeres på sugeledningen.

**NB: Hvis vakuump vedvarende ligger tæt på maksimum grænsen, når pumpen arbejder, kontakt da venligst Jurop's tekniske afdeling.**



Skitse af hydraulisk drift  
for model PR150-200-250

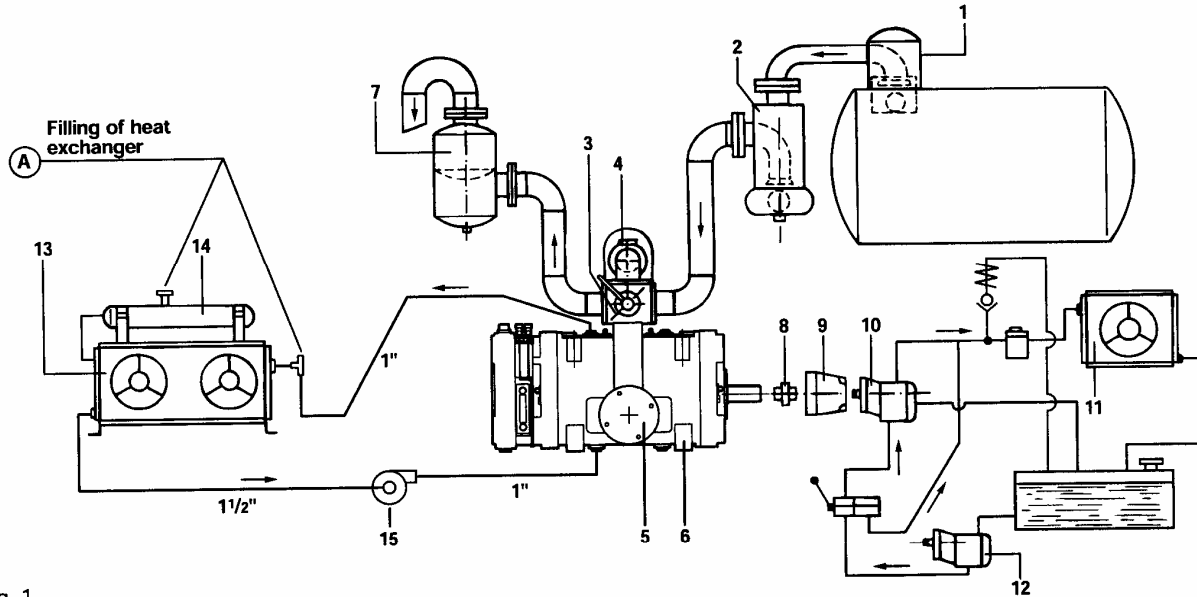


Fig. 1

Installation					
Components	Pos.	PR150 Code	PR200 Code	PR250 Code	Description
Vacuum line	1	18450.001.00	18450.001.00	18450.001.00	Primary shutoff
	2	14450.020.00	14450.025.00	14450.025.00	Secondary shutoff cyclone
	3	14881.009.00	14881.010.00	14881.010.00	4 way valve pneum.
	4	14933.008.00	14933.009.00	14933.009.00	Check valve
	5	14450.029.00	14450.032.00	14450.032.00	Air filter
	6	A2908.001.30	A2708.001.30	A2808.001.30	Vacuum pump c.w.
	7	15470.014.00	15470.014.00	15470.017.00	Silencer/Oil separator
Transmission	8	14701.018.00	14701.019.00	14701.019.00	Coupling
	9	16125.025.00	16125.024.00	16125.024.00	Hydromotor mounting flange
	10	4024.1070.04	4024.1070.03	4024.1070.07	Hydraulic motor
	11	4021.5010.31	4021.5010.31	4021.5010.41	Air-oil cooler
	12	4024.2050.04	4024.2050.09	4024.2050.03	Hydraulic pump
Cooling	13	4021.5010.22	4021.5010.22	4021.5010.12	Air-water cooler
	14	14873.002.00	14873.002.00	14873.002.00	Expansion tank
	15	14072.008.00	14072.008.00	14072.008.00	Water recycling pump c.w.

Mekanisk transmission  
fra model PR150-200-250

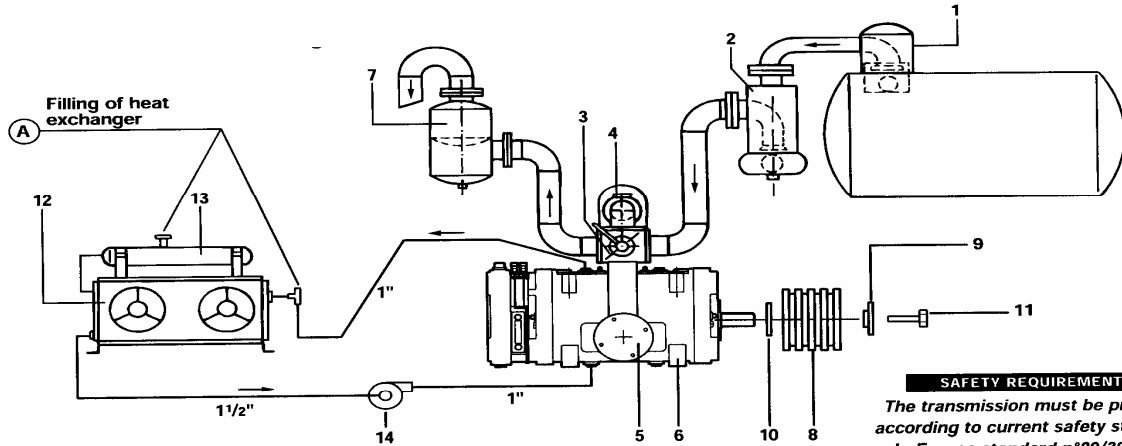


Fig. 2

Installation					
Components	Pos.	PR150 Code	PR200 Code	PR250 Code	Description
Vacuum line	1	18450.001.00	18450.001.00	18450.001.00	Primary shutoff
	2	18440.007.00	18440.007.00	18440.007.00	Secondary shutoff
	3	14881.009.00	14881.010.00	14881.010.00	4 way valve
	4	4027.4003.09	4027.4003.09	4027.4003.09	Check valve
	5	14450.002.00	14450.005.00	14450.004.00	Air filter
	6	A2908.001.30	A2708.001.30	A2808.001.30	Vacuum pump c.w.
	7	15470.013.00	15470.016.00	15470.016.00	Silencer/Oil separator
Transmission	8	16535.023.00	16525.024.00	16535.024.00	Pulley
	9	16850.036.00	16850.037.00	16850.037.00	Fixing washer
	10	16240.137.00	16240.138.00	16240.138.00	Keep plate
	11	4026.1074.14	4026.1074.14	4026.1074.14	Screw M 14x40
Cooling	12	4021.5010.21	4021.5010.21	4021.5010.11	Air-water cooler
	13	14873.002.00	14873.002.00	14873.002.00	Expansion tank
	14	14072.008.00	14072.008.00	14072.008.00	Water recycling pump c.w.

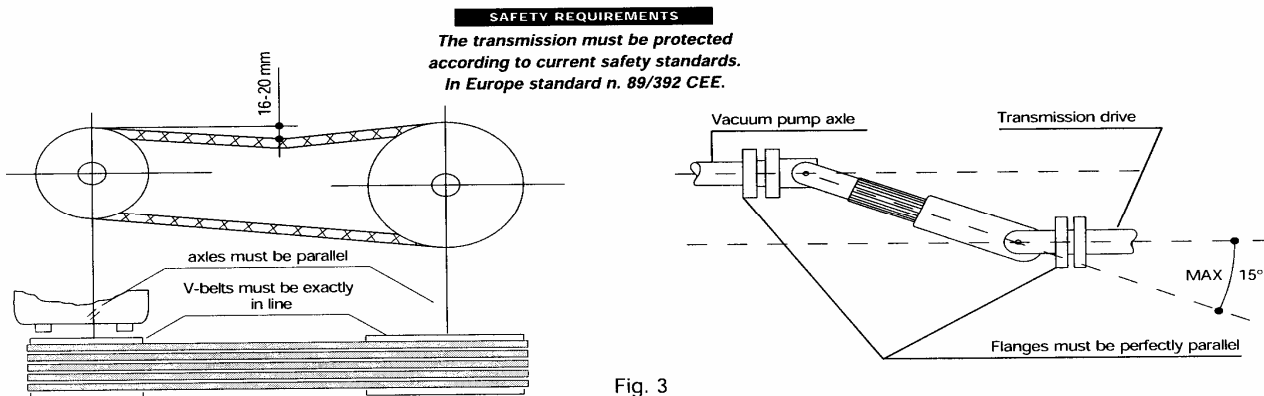


Fig. 3

## 3 Første gang pumpen startes:

### Beskrivelse:

- 1 vandcirkulationspumpe
- 2 udluftningssskrue til pumpehus og endeflanger
- 3 kølevæske udløb
- 4 vandpåfyldning
- 5 åbning til kontrol af lameller
- 6 oliepåfyldning
- 7 olietank
- 8 olie skueglas
- 9 olie tankdræn
- 10 kølevæske indløb
- 11 pumpehus dræningsprop

### Bemærk:

**Sugeledningen og vakuumentanken skal udstyres med sikkerhedsventiler. Ændring på sådanne ventiler kan forårsage alvorlig skade eller fare for eksplosion.**

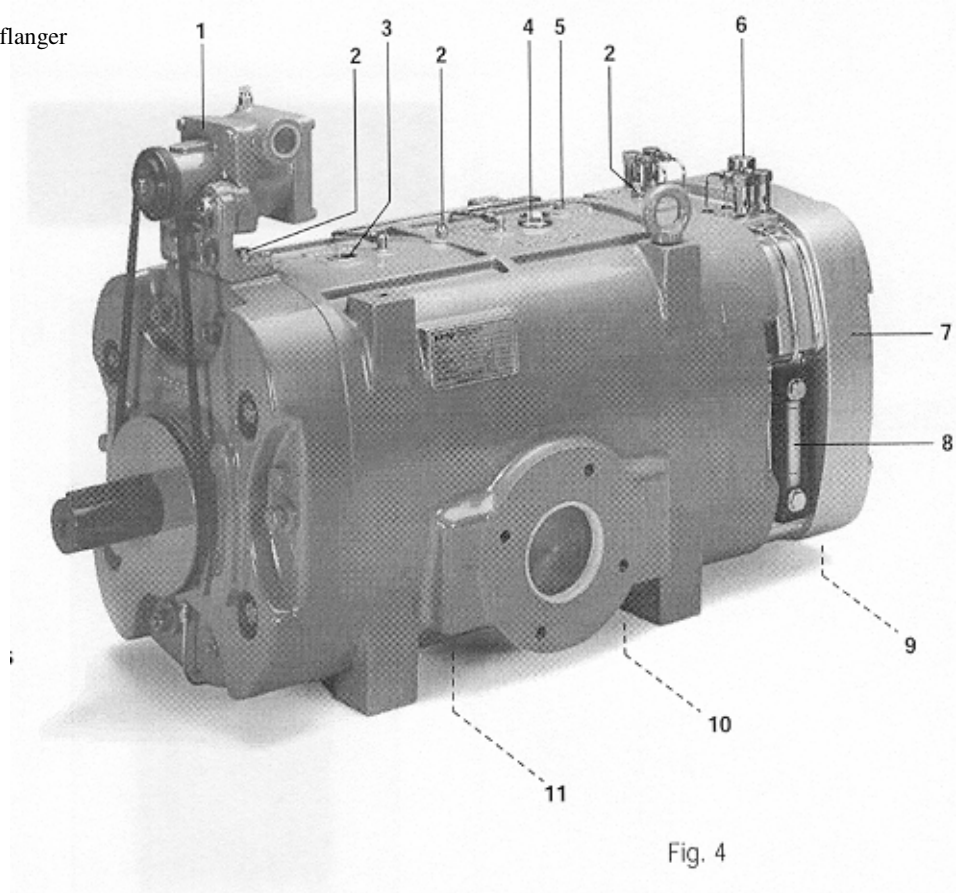


Fig. 4

**3.1** Fyld olietanken op til omkring 3 cm. under påfyldningsstudsden – pos. 6 – fig.4. Ved valg af smørelolie – se side 4.

**3.2** Når udluftningssskruen er løsnet Pos.2 – Fig. 4 fyldes pumpehuset med kølemidlet gennem studsden Pos.4 Fig. 4.

Fyld køleren op gennem studserne som vist ved punkt A på installations skitsen på side 6-7 pos. A. Ekspansionstanken fyldes halvt, tjek niveauet gennem skueglasset.

Luk alle påfyldningsstudse og udluftningsventiler.

Hele kølesystemet har, som vist, en kapacitet på ca. 30-50 L. med hensyn til PR 150-250.

Om vinteren tilsættes glykol kølevæske med følgende procentsatser:

- |     |                    |
|-----|--------------------|
| 20% | ned til minus 10°C |
| 35% | ned til minus 20°C |
| 50% | ned til minus 30°C |

### Vigtigt:

**Udluft omhyggeligt både vakuumpumpen og hele systemet.**

**3.3** Åben alle vakuumsystemets ventiler.

**3.4** Kontroller om omløbsretning og hastighed er korrekt og lad pumpen køre nogle få sekunder.

**3.5** Kontroller følgende, mens pumpen kører:

- a) Oliemængden skal dryppe inde i smøreglasset. (25-30 dråber i minuttet ved den anbefalede pumpehastighed)
- b) Vakuumsystemet og tryk.

**3.6** Oliepumpen justeres under monteringen af vakuumpumpen.

Vedr. forbrug: Se ydelsesdiagrammet side 2.

## 4 Vedligeholdelse af vakuumpumpen:

### 4.1 Smøring:

Kontroller af og til gennem skueglasset om oliedråberne falder regelmæssigt. Stop pumpen øjeblikkelig, hvis dette ikke er tilfældet, og kontroller oliestanden og olie-pumpen. **Tap dagligt olien af olieudskilleren. Genbrug ikke denne olie.**

**Hvis det sker, at vakuumpumpen kører uden smøring, vil den blive for varm, og som følge heraf kan den beskadiges.**

Hvis olieforbruget skal justeres, se da følgende anvisning. Eller kontakt **Jurop**'s tekniske afdeling.

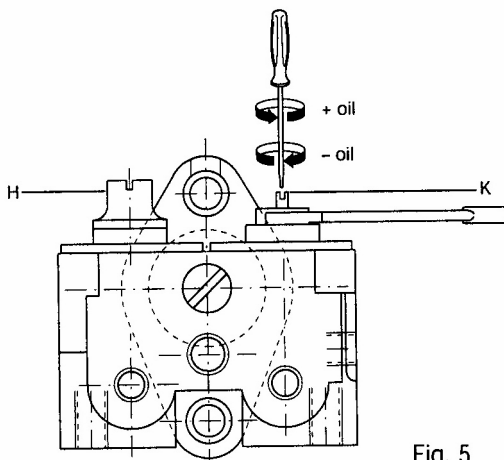


Fig. 5

- Skrue fylde og tømmeudstuderne af (Pos. 1-3 Fig. 4).
- Skruerne, som fastgør tilgangsflangen til olietanken, skrues af.
- Tag beskyttelses dæksler "H" af (Fig. 5).
- Stram eller skru proppen "K" af med en kort skruetrækker og en skruenøgle (Fig. 5).
- Monter alt igen og påfyld olie.

**NB: Reducer aldrig oliestrømmen til mindre end det anvisne, se side 2.**

### 4.2 Kontrol af ydelse:

Kontroller af og til pumpens vakuum ydelse. Hvis den ikke ligger inden for normalværdien, betyder det, at de indre dele kan være slidte. Fortsæt straks med måling af lamellernes slitage og med en grundig rengøring af den indvendige side af vakuumpumpen. (se punkt 4.4 og 4.5)

### 4.3 Kølevæskens temperatur:

Kølevæskens temperatur må aldrig overstige 60°C., hvis det sker, skal hele kølesystemet og pumpens drift kontrolleres.

### 4.4 Indtagelse af væske:

I tilfælde af fejl, på den primære eller sekundære spærring, kan væske flyde fra tanken ind i vakuumpumpen. Hvis dette sker, skal pumpen afvaskes ved at suge 2 L. dieselbrændstof igennem en egnet hane placeret på sugeledningen. Lad pumpen køre, luk for hanen og kontroller pumpens ydelser. **NB: Denne proces må ikke tage mere end 30 sek., hvis det er nødvendigt, gentag da processen efter 10 min. Tøm olieudskilleren for dieselbrændstoffet efter rengøring.**

### 4.5 Kontroller lamellernes slitage:

Kontrol af lamellernes slitage, kan foretages uden at adskille pumpen. Skru proppen af Pos. 5-Fig. 4, indfør en stang på 6 mm i diameter og drej rotoren med hånden. Marker med en pen første gang kontrolstangen berører rotoren udvendig. (Stangen leveres sammen med pumpen). Fortsæt med at dreje rotoren indtil kontrolstangen falder ind i en lamel rille og rammer. Marker stangen en gang til. Hvis afstanden mellem de to markeringer overstiger 10 m.m., skal lamellerne udskiftes ( se fig. 6). Monter proppen (Pos. 5) når kontrol proceduren er afsluttet.

**NB: "min" og "max" markeringer er allerede tegnet på stangen, som leveres sammen med pumpen.**

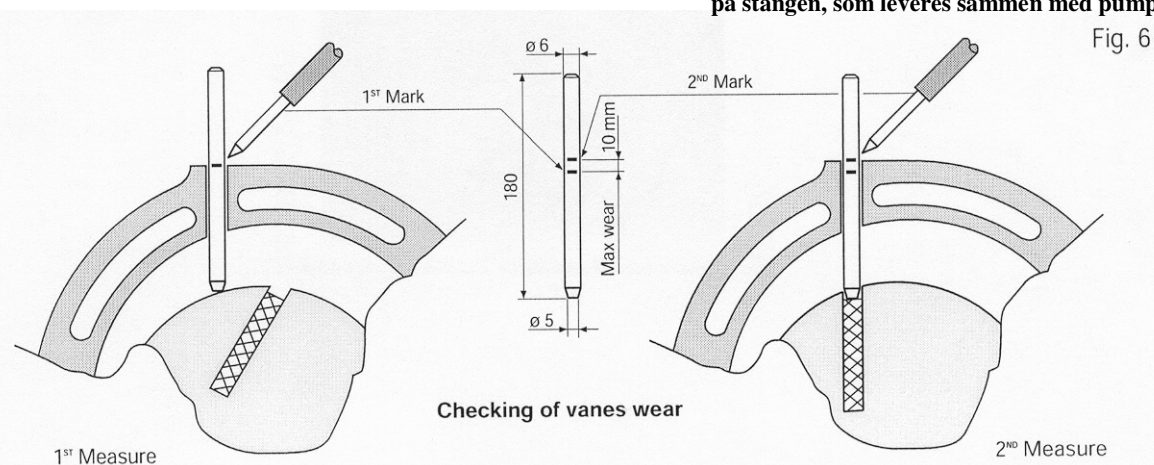


Fig. 6

Checking of vanes wear

1<sup>st</sup> Measure

2<sup>nd</sup> Measure

## 4.6 Udskiftning af lamellerne:

Foretag følgende ved udskiftning af lamellerne (fig. 7):

- Tøm pumpehuset for kølevæske (pos. 11 – fig. 4)
- Fjern smøreledningen. (pos. 27)
- Fjern kilen. (pos.96)
- Skru alle møtrikkerne ud (pos. 78) og tag flangen af (pos.8)
- Træk lamellerne ud (pos. 4) og rengør rotorens riller.
- Udskift lamellerne og smør dem grundigt.
- Udskift pakningen (pos. 35).
- Monter alle delene og sørg for, at smøre alle pakninger (pos. 47-48) og lejer. Monter flangerne med de tilhørende stifter (pos. 92) leveret sammen med pumpen.
- Stram møtrikkerne (pos. 78) ved hjælp af en momentnøgle indstillet til 88 Nm og træk de 2 stifter (Pos. 92) ud.
- Fyld kølesystemet som vist på side 8 afsnit 3.2 og monter rørledningen pos. 27.

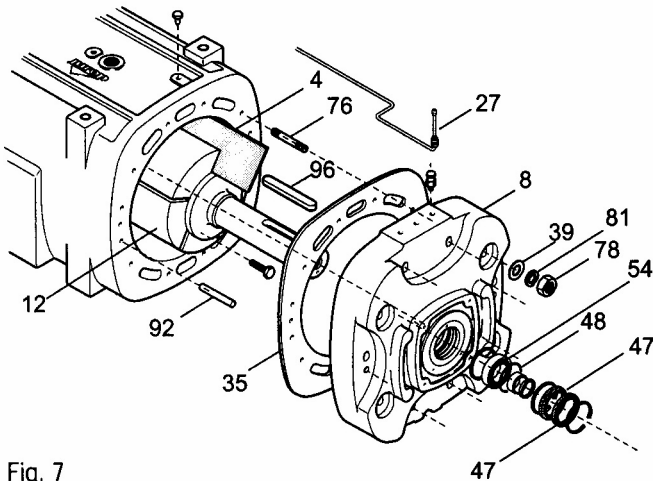


Fig. 7

## 4.7 Rengøring af sugefilter:

Ugentlig vedligeholdelse eller i tilfælde af ind sugning af væske følg da nedenstående anvisning og se fig. 8.

- Fjern filtreringselementet.
- Rengør med rengøringsmiddel eller dieselbrændstof og med trykluft.
- Sørg for nøjagtig placering af O-rings pakningen ved montering af dækslet.

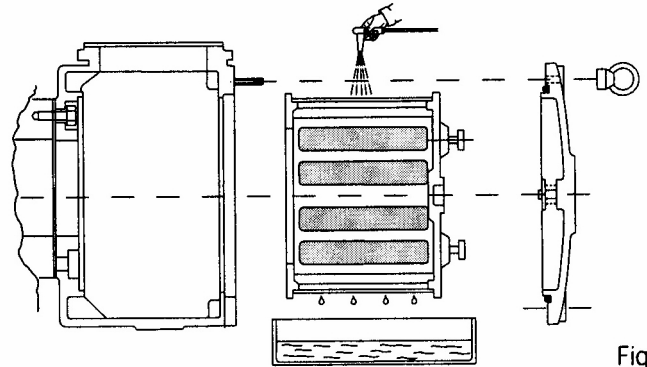


Fig. 8

## 4.8 Forebyggende vedligeholdelse:

Opgaver	Daglig	Ugentlig	Kvartal
Check oliestand	•		
Check tryk og vakuum	•		
Kontrol af tryksikkerhedsventil		•	
Kontrol af kølemiddel temperatur	•		
Rengøring af sugefilter		•(1)	
Slidte lameller			•

(1) Og i tilfælde af overløb fra tanken

## 5 Reservedelsliste:

### 4.1 Reservedelsbestilling:

For at undgå fejl ved reservedelsbestilling er følgende oplysninger vigtige:

- Pumpe model.
- Pumpens serie nummer.
- Delens benævnelse.
- Antallet.
- Reservedelsnummer.

### Eksempel:

- PR150
- X70012
- Lamel
- 6 stykker
- 1601605000

## 4.9 Problem løsning:

### PROBLEMER:

#### A. Pumpen overophedes

Årsag	Rettelse
• Fejlsmøring	• Kontroller smøringssystemet og oliepumpen
• Oliemangel	• Fyld tanken op
• Omdrejninger for høje	• Reducer omdrejninger
• For lang driftstid ved for højt vakuum	• Kør med en lavere vakuum ydelse
• Nedsat køling	• Kontroller vandpumpens ydeevne og om kølerens konstruktion og effektivitet er i orden. Kontroller og udluft hele kølesystemet grundigt.

#### B. Pumpen kører ikke

Årsag	Rettelse
• Knækkede lameller på grund af indsugning af fremmedlegemer, forkert smøring eller for megen slitage.	• Adskil pumpen og udskift beskadigede dele. Kontroller overløbsventiler og smør systemet.
• Tilfrosset pumpe.	• Optø vakuumpumpen.
• Beskadiget drift system	• Kontroller og udskift beskadigede dele.

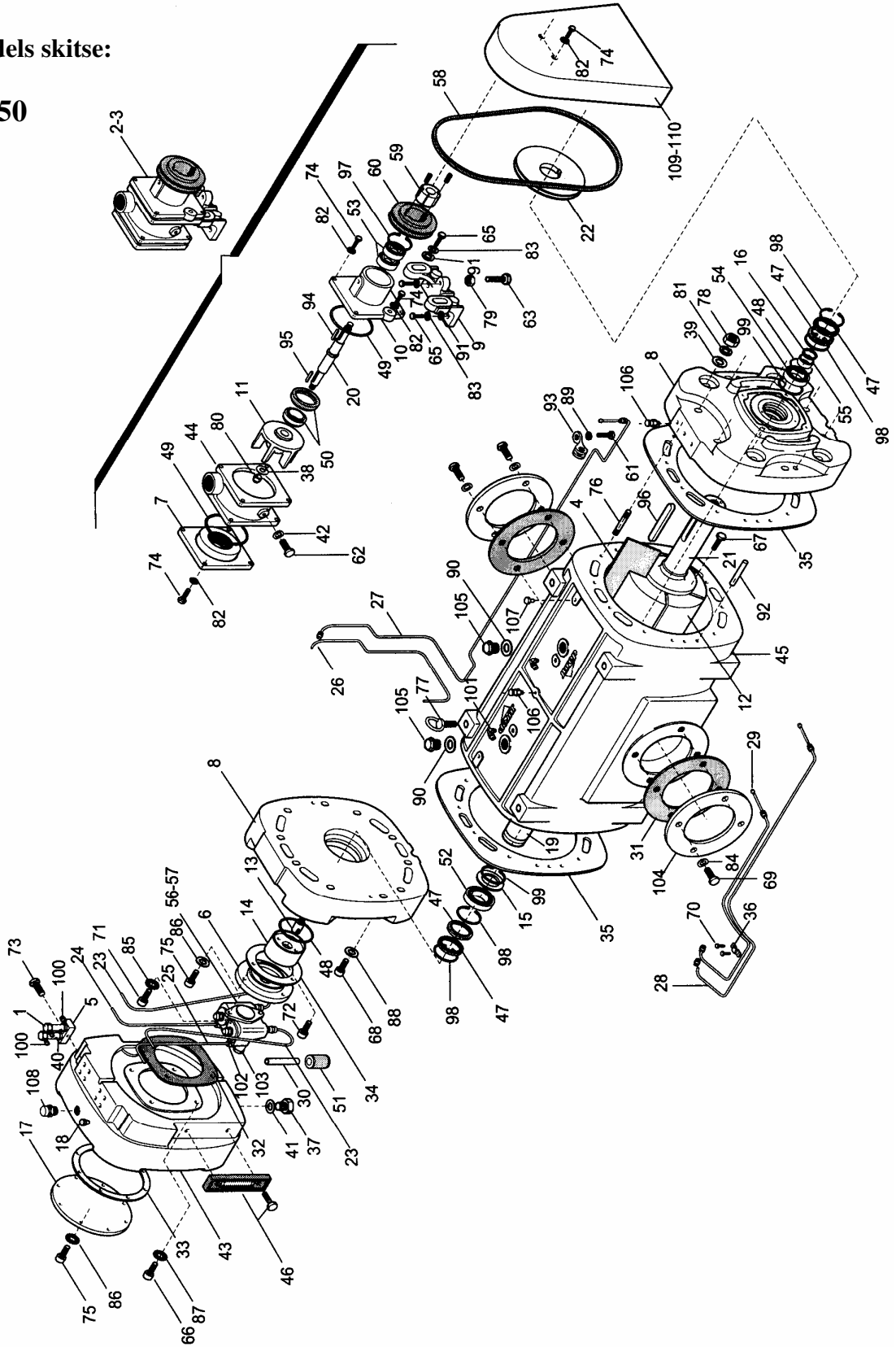
#### C. Pumpen yder for lidt (vakuum/tryk/luftstrøm)

Årsag	Rettelse
• 4 vejs omskiftningsventil placeret neutralt.	• Kontroller den indvendige skilleplades placering og betjeningshåndtaget eller den pneumatiske actuator.
• Slidte lameller.	• Udskift lamellerne.
• Slap kontrolventil.	• Udskift ventilen.
• Slidte tætningsringe.	• Udskift ringene.
• Blokeret vakuumpumpe.	• Se tidligere anvisning (punkt B).
• Utæthed ved tankens ventiler.	• Stram ventilerne eller udskift dem.
• Utæthed ved tankens pakninger.	• Reparer eller udskift pakningerne.
• Overløbsventil blokeret.	• Demonter og rengør delene.
• Tilstoppet rørledning.	• Rengør stål rørledningerne eller udskift dem af gummi.
• Sugefiltret er tilstoppet.	• Rengør elementet.
• Tilbehør og sugeledning underdimensioneret.	• Kontroller konstruktionen ifølge vakuum pumpe maksimum ydeevne (se side 2).

---

5.2 Reservedels skitse:

Mod. PR 150



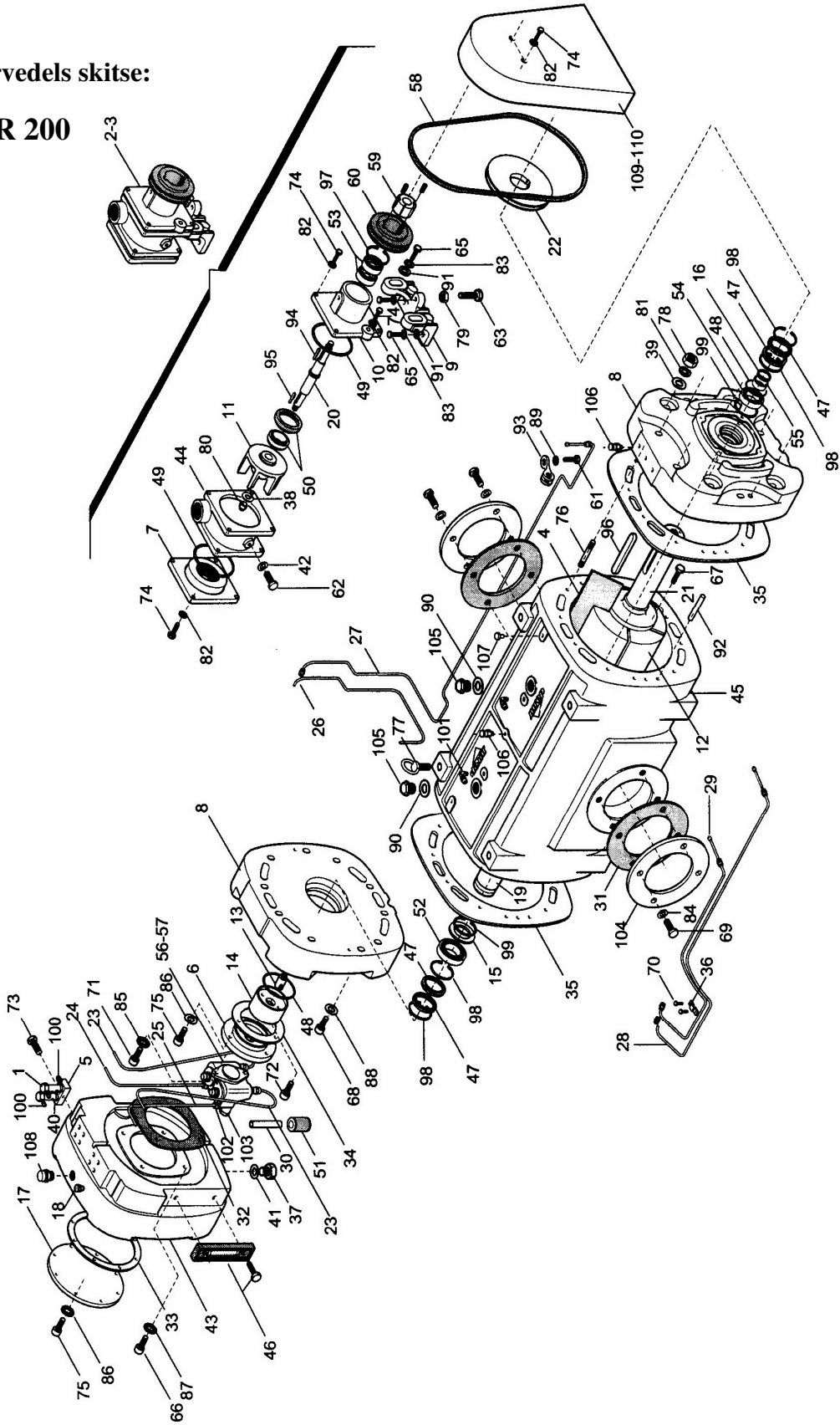
**Reservedelsliste mod. PR 150:**

Pos.	Code	Description	Qty	Pos.	Code	Description	Qty
1	1401200700	Drip oiler	4	57	4024250500	Oil pump 4 outlets CCW	1
2	1407200800	Water recycling pump cw	1	58	4025350021	Belt SPZ 975 texrope	1
3	1407200900	Water recycling pump ccw	1	59	4025422300	Cone bushing 2820 Ø 16	1
4	1601605000	Vane PR150	6	60	4025422402	Pulley SPZ 71x1	1
5	1608100600	Oil block	2	61	4026101301	Screw 4.8 M 6x10	1
6	1610015200	Oil pump flange	1	62	4026101403	Screw 4.8 M 8x10	1
7	1610506500	Water pump rear flange	1	63	4026102914	Screw 8.8 M 10x60	1
8	1610506900	End plate	2	65	4026107214	Screw 8.8 M 10x40 5739	4
9	1613500900	Water pump support bracket	1	66	4026107311	Screw 8.8 M 12x30 5739	4
10	1613501000	Water pump front flange	1	67	4026107212	Screw 8.8 M 10x35 5739	12
11	1621502800	Water pump impeller	1	68	4026107306	Screw 8.8 M 12x16	4
12	1621503100	Vacuum pump PR 150 rotor	1	69	4026107514	Screw 8.8 M 16x40	8
13	1622004100	Oil pump pivot	1	70	4026120100	Screw 8.8 M 4x8	2
14	1624013300	Oil pump drive bushing	1	71	4026120300	Screw 8.8 M 6x14 5931	2
15	1624013400	Spacer 85x72x4	1	72	4026120303	Screw 8.8 M 6x20 5931	2
16	1624013200	Spacer 52x45x4	1	73	4026120306	Screw 8.8 M 6x30	2
17	1640100900	Oil tank lid	1	74	4026120401	Screw 8.8 M 8x16	10
18	1642600000	Oil line protection	4	75	4026120403	Screw 8.8 M 8x20 5931	11
19	1650010900	Rear shaft PR150	1	76	4026171117	Stud screw 8.8 M 10x80	20
20	1650009700	Water pump shaft	1	77	4026190002	Eye bolt M 16	2
21	1650010800	Front shaft PR150	1	78	4026301601	Nut M10 5587	20
22	1653502100	Water pump pulley SPZ 150x1	1	79	4026308006	Nut M10 5588	1
23	1663031600	Oil line pump/drip oiler	2	80	4026322106	Nut M12 sp.	1
24	1663031700	Oil line pump/drip oiler	1	81	4026350506	Grower washer 10	20
25	1663031800	Oil line pump/drip oiler	1	82	4026350505	Grower washer 8	10
26	1663031900	Oil line rear bearing	1	83	4026350608	Grower washer 10 1751	4
27	1663032000	Oil line front bearing	1	84	4026350611	Grower washer 16 1751	8
28	1663032100	Oil line housing front	1	85	4026350908	Washer M 6 6798	2
29	1663032200	Oil line housing rear	1	86	4026350909	Washer M 8 6798	11
30	1663032300	Oil line suction pipe Ø 6	1	87	4026350911	Washer M 12	4
31	1680607200	Inlet/outlet gasket	2	88	4026356107	Flat washer M 12	4
32	1680607300	Oil tank gasket	1	89	4026357003	Flat washer M 6	1
33	1680706100	Oil lid gasket	1	90	4026359001	Washer 40x33,5x1,5 AL	3
34	1680705900	Oil pump flange gasket	1	91	4026366106	Flat washer M 10	4
35	1680706000	Housing gasket	2	92	4026401812	Pin 10x60 M 6	4
36	1682000800	Pipeline fixing strip	1	93	4026426703	Rubber strip Ø 6,5	1
37	1684000000	Oil draining tap 3/8"	1	94	4026500605	Tab 5x5x18	1
38	1685002400	Safety washer	1	95	4026500609	Tab 5x5x28	1
39	1685003500	Washer 35x10,5x6	20	96	4026501508	Tab 14x9x90	1
40	1685100000	Drip oiler washer AL 14X20X1,5	4	97	4026510525	Seeger ring I 42 7437	1
41	1685100200	Flat washer AL 17X22X1,5	1	98	4026510540	Seeger ring I 72 7437	4
42	1685100800	Washer Ø 8 AL	1	99	4026510545	Seeger ring I 85 7437	2
43	1687100900	Oil tank	1	100	4026702000	Univ. connection 4x1/8" 1050	12
44	1687504500	Water pump housing PR	1	101	4026706001	Univ. connection 90° 4x1/4" 1020	2
45	1687505100	PR 150 housing	1	102	4026706101	Pivot connection 4x1/8" 1170	2
46	4022106001	Oil sight glass	2	103	4026706104	Pivot connection 6x1/8" 1170	1
47	4022200052	Seal ring 52x72x10	4	104	4026713006	Inlet/outlet flange UNI2276 DN 80	2
48	4022200212	OR 2162	2	105	4026904003	Plug 1"	2
49	4022200235	OR 4325	2	106	4026904300	Venting valve 1/4"	4
50	4022216915	Water pump mech. seal	1	107	4026905002	Plug 1/4"	4
51	4022300001	Nylon filter Ø 6	1	108	4026910004	Oil tank plug 1"	1
52	4023100045	Bearing 6209/C3	1	109	1642003300	Mech. transmission cover	1
53	4023100516	Bearing 6004 RS1	2	110	1642003400	Hydr. transmission cover	1
54	4023110048	Bearing 2209 NU ECP/C3	1				
55	4023130032	Bushing 52x45x40 IR	1				
56	4024250000	Oil pump 4 outlets CW	1				



5.3 Reservedelsskitse:

Mod. PR 200

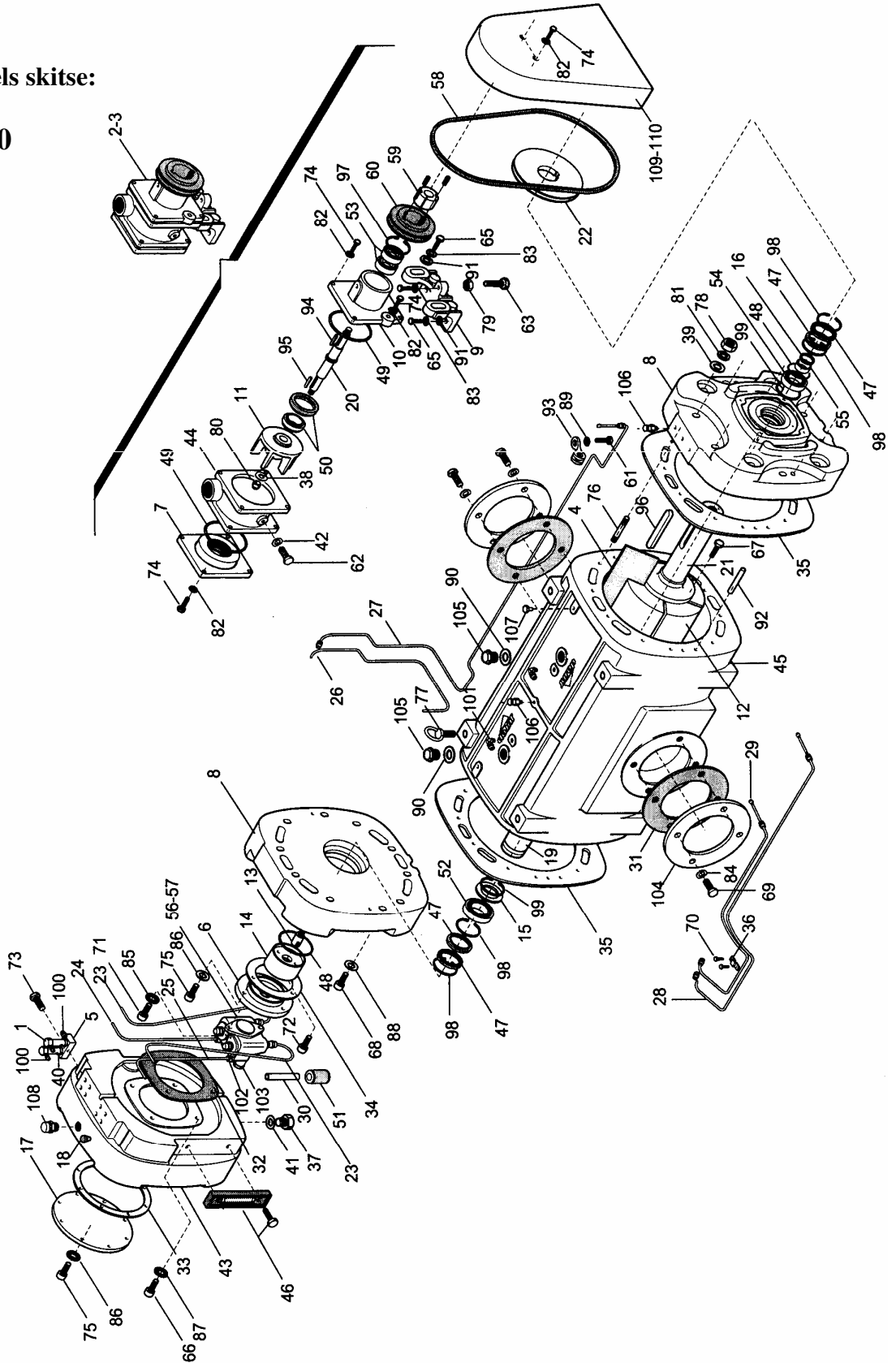


**Reservedelsliste mod. PR 200:**

Pos.	Code	Description	Qty	Pos.	Code	Description	Qty
1	1401200700	Drip oiler	4	57	4024250500	Oil pump 4 outlets CCW	1
2	1407200800	Water recycling pump cw	1	58	4025350024	Belt SPZ 1060 texrope	1
3	1407200900	Water recycling pump ccw	1	59	4025422300	Cone bushing 2820 Ø 16	1
4	1601604900	Vane PR 200	6	60	4025422402	Pulley SPZ 71x1	1
5	1608100600	Oil block	2	61	4026101301	Screw 4.8 M 6x10	1
6	1610015000	Oil pump flange	1	62	4026101403	Screw 4.8 M 8x10	1
7	1610506500	Water pump rear flange	1	63	4026102914	Screw 8.8 M 10x60	1
8	1610506600	End plate	2	65	4026107214	Screw 8.8 M 10x40 5739	4
9	1613500900	Water pump support bracket	1	66	4026107311	Screw 8.8 M 12x30 5739	4
10	1613501000	Water pump front flange	1	67	4026107312	Screw 8.8 M 12x35 5739	12
11	1621502800	Water pump impeller	1	68	4026107306	Screw 8.8 M 12x16	4
12	1621502900	Vacuum pump PR 200 rotor	1	69	4026107514	Screw 8.8 M 16x40	8
13	1622004100	Oil pump pivot	1	70	4026120100	Screw 8.8 M 4x8	2
14	1624009600	Oil pump drive bushing	1	71	4026120300	Screw 8.8 M 6x14 5931	2
15	1624009700	Spacer 100x84x3,9	1	72	4026120303	Screw 8.8 M 6x20 5931	2
16	1624010300	Spacer 65x55x10	1	73	4026120306	Screw 8.8 M 6x30	2
17	1640100800	Oil tank lid	1	74	4026120401	Screw 8.8 M 8x16	10
18	1642600000	Oil line protection	4	75	4026120403	Screw 8.8 M 8x20 5931	11
19	1650006800	Rear shaft PR200/PR250	1	76	4026171211	Stud screw 8.8 M 12x80	20
20	1650009700	Water pump shaft	1	77	4026190002	Eye bolt M 16	2
21	1650010700	Front shaft PR200/PR250	1	78	4026301603	Nut M12 5587	20
22	1653502000	Water pump pulley SPZ 180x1	1	79	4026308006	Nut M10 5588	1
23	1663030400	Oil line pump/drip oiler	2	80	4026322106	Nut M12 sp.	1
24	1663030600	Oil line pump/drip oiler	1	81	4026350508	Grower washer 12	20
25	1663030700	Oil line pump/drip oiler	1	82	4026350505	Grower washer 8	10
26	1663030800	Oil line rear bearing	1	83	4026350608	Grower washer 10 1751	4
27	1663030900	Oil line front bearing	1	84	4026350611	Grower washer 16 1751	8
28	1663031000	Oil line housing front	1	85	4026350908	Washer M 6 6798	2
29	1663031100	Oil line housing rear	1	86	4026350909	Washer M 8 6798	11
30	1663031500	Oil line suction pipe Ø 6	1	87	4026350911	Washer M 12	4
31	1680604700	Inlet/outlet gasket	2	88	4026356107	Flat washer M 12	4
32	1680607100	Oil tank gasket	1	89	4026357003	Flat washer M 6	1
33	1680705600	Oil lid gasket	1	90	4026359001	Washer 40x33,5x1,5 AL	3
34	1680705700	Oil pump flange gasket	1	91	4026356106	Flat washer M 10	4
35	1680705800	Housing gasket	2	92	4026401812	Pin 10x60 M 6	4
36	1682000800	Pipeline fixing strip	1	93	4026426703	Rubber strip Ø 6,5	1
37	1684000000	Oil draining tap 3/8"	1	94	4026500605	Tab 5x5x18	1
38	1685002400	Safety washer	1	95	4026500609	Tab 5x5x28	1
39	1685002700	Washer 35x13x6	20	96	4026501212	Tab 16x10x110	1
40	1685100000	Drip oiler washer AL 14x20x1,5	4	97	4026510525	Seeger ring I 42 7437	1
41	1685100200	Flat washer AL 17x22x1,5	1	98	4026510547	Seeger ring I 90 7437	4
42	1685100800	Washer Ø 8 AL	1	99	4026510551	Seeger ring I 100 7437	2
43	1687100800	Oil tank	1	100	4026702000	Univ. connection 4x1/8" 1050	12
44	1687504500	Water pump housing	1	101	4026706001	Univ. connection 90° 4x1/4" 1020	2
45	1687504700	PR 200 housing	1	102	4026706101	Pivot connection 4x1/8" 1170	2
46	4022106001	Oil sight glass	2	103	4026706104	Pivot connection 6x1/8" 1170	1
47	4022200072	Seal ring 65x90x10	4	104	4026713007	Inlet/outlet flange UNI2276 DN 125	2
48	4022200212	OR 2162	2	105	4026904003	Plug 1"	2
49	4022200235	OR 4325	2	106	4026904300	Venting valve 1/4"	4
50	4022216915	Water pump mech. seal	1	107	4026905002	Plug 1/4"	4
51	4022300001	Nylon filter Ø 6	1	108	4026910004	Oil tank plug 1"	1
52	4023100060	Bearing 6211/C3	1	109	1642003500	Mech. transmission cover	1
53	4023100516	Bearing 6004 RS1	2	110	1642003600	Hydr. transmission cover	1
54	4023110070	Bearing 2211 NU ECP/C3	1				
55	4023130050	Bushing 65x55x28 IR	1				
56	4024250000	Oil pump 4 outlets CW	1				

5.3 Reservedels skitse:

Mod. PR 250



## Reservedelsliste mod. PR.250:

Pos.	Code	Description	Qty	Pos.	Code	Description	Qty
1	1401200700	Drip oiler	4	57	4024250500	Oil pump 4 outlets CCW	1
2	1407200800	Water recycling pump cw	1	58	4025350024	Belt SPZ 1060 texrope	1
3	1407200900	Water recycling pump ccw	1	59	4025422300	Cone bushing 2820 Ø 16	1
4	1601605100	Vane PR250	6	60	4025422402	Pulley SPZ 71x1	1
5	1608100600	Oil block	2	61	4026101301	Screw 4.8 M 6x10	1
6	1610015000	Oil pump flange	1	62	4026101403	Screw 4.8 M 8x10	1
7	1610506500	Water pump rear flange	1	63	4026102914	Screw 8.8 M 10x60	1
8	1610506600	End plate	2	65	4026107214	Screw 8.8 M 10x40 5739	4
9	1613500900	Water pump support bracket	1	66	4026107311	Screw 8.8 M 12x30 5739	4
10	1613501000	Water pump front flange	1	67	4026107312	Screw 8.8 M 12x35 5739	12
11	1621502800	Water pump impeller	1	68	4026107306	Screw 8.8 M 12x16	4
12	1621503000	Vacuum pump PR 250 rotor	1	69	4026107514	Screw 8.8 M 16x40	8
13	1622004100	Oil pump pivot	1	70	4026120100	Screw 8.8 M 4x8	2
14	1624009600	Oil pump drive bushing	1	71	4026120300	Screw 8.8 M 6x14 5931	2
15	1624009700	Spacer 100x84x3,9	1	72	4026120303	Screw 8.8 M 6x20 5931	2
16	1624010300	Spacer 65x55x10	1	73	4026120306	Screw 8.8 M 6x30	2
17	1640100800	Oil tank lid	1	74	4026120401	Screw 8.8 M 8x16	10
18	1642600000	Oil line protection	4	75	4026120403	Screw 8.8 M 8x20 5931	11
19	1650006800	Rear shaft PR200/PR250	1	76	4026171211	Stud screw 8.8 M 12x80	20
20	1650009700	Water pump shaft	1	77	4026190002	Eye bolt M 16	2
21	1650010700	Front shaft PR200/PR250	1	78	4026301603	Nut M12 5587	20
22	1653502000	Water pump pulley SPZ 180x1	1	79	4026308006	Nut M10 5588	1
23	1663030400	Oil line pump/drip oiler	2	80	4026322106	Nut M12 sp.	1
24	1663030600	Oil line pump/drip oiler	1	81	4026350508	Grower washer 12	20
25	1663030700	Oil line pump/drip oiler	1	82	4026350505	Grower washer 8	10
26	1663030800	Oil line rear bearing	1	83	4026350608	Grower washer 10 1751	4
27	1663031200	Oil line front bearing	1	84	4026350611	Grower washer 16 1751	8
28	1663031300	Oil line housing front	1	85	4026350908	Washer M 6 6798	2
29	1663031400	Oil line housing rear	1	86	4026350909	Washer M 8 6798	11
30	1663031500	Oil line suction pipe Ø 6	1	87	4026350911	Washer M 12	4
31	1680604800	Inlet/outlet gasket	2	88	4026356107	Flat washer M 12	4
32	1680607100	Oil tank gasket	1	89	4026357003	Flat washer M 6	1
33	1680705600	Oil lid gasket	1	90	4026359001	Washer 40x33,5x1,5 AL	3
34	1680705700	Oil pump flange gasket	1	91	4026356106	Flat washer M 10	4
35	1680705800	Housing gasket	2	92	4026401812	Pin 10x60 M 6	4
36	1682000800	Pipeline fixing strip	1	93	4026426703	Rubber strip Ø 6,5	1
37	1684000000	Oil draining tap 3/8"	1	94	4026500605	Tab 5x5x18	1
38	1685002400	Safety washer	1	95	4026500609	Tab 5x5x28	1
39	1685002700	Washer 35x13x6	20	96	4026501212	Tab 16x10x110	1
40	1685100000	Drip oiler washer AL 14x20x1,5	4	97	4026510525	Seeger ring I 42 7437	1
41	1685100200	Flat washer AL 17x22x1,5	1	98	4026510547	Seeger ring I 90 7437	4
42	1685100800	Washer Ø 8 AL	1	99	4026510551	Seeger ring I 100 7437	2
43	1687100800	Oil tank	1	100	4026702000	Univ. connection 4x1/8" 1050	12
44	1687504500	Water pump housing	1	101	4026706001	Univ. connection 90° 4x1/4" 1020	2
45	1687504600	PR 250 housing	1	102	4026706101	Pivot connection 4x1/8" 1170	2
46	4022106001	Oil sight glass	2	103	4026706104	Pivot connection 6x1/8" 1170	1
47	4022200072	Seal ring 65x90x10	4	104	4026713008	Inlet/outlet flange UJN2276 DN 125	2
48	4022200212	OR 2162	2	105	4026904003	Plug 1"	2
49	4022200235	OR 4325	2	106	4026904300	Venting valve 1/4"	4
50	4022216915	Water pump mech. seal	1	107	4026905002	Plug 1/4"	4
51	4022300001	Nylon filter Ø 6	1	108	4026910004	Oil tank plug 1"	1
52	4023100060	Bearing 6211/C3	1	109	1642003500	Mech. transmission cover	1
53	4023100516	Bearing 6004 RS1	2	110	1642003600	Hydr. transmission cover	1
54	4023110070	Bearing 2211 NU ECP/C3	1				
55	4023130050	Bushing 65x55x28 IR	1				
56	4024250000	Oil pump 4 outlets CW	1				

OIL BATH AIR FILTERS AND CYCLONE PREFILTERS

ÖLBADLUFTFILTER UND ZYKLONE

FILTRES À AIR BAIN D'HUILE ET PREFILTRES

FILTRI ARIA BAGNO D'OLIO E PREFILTRI CICLONE

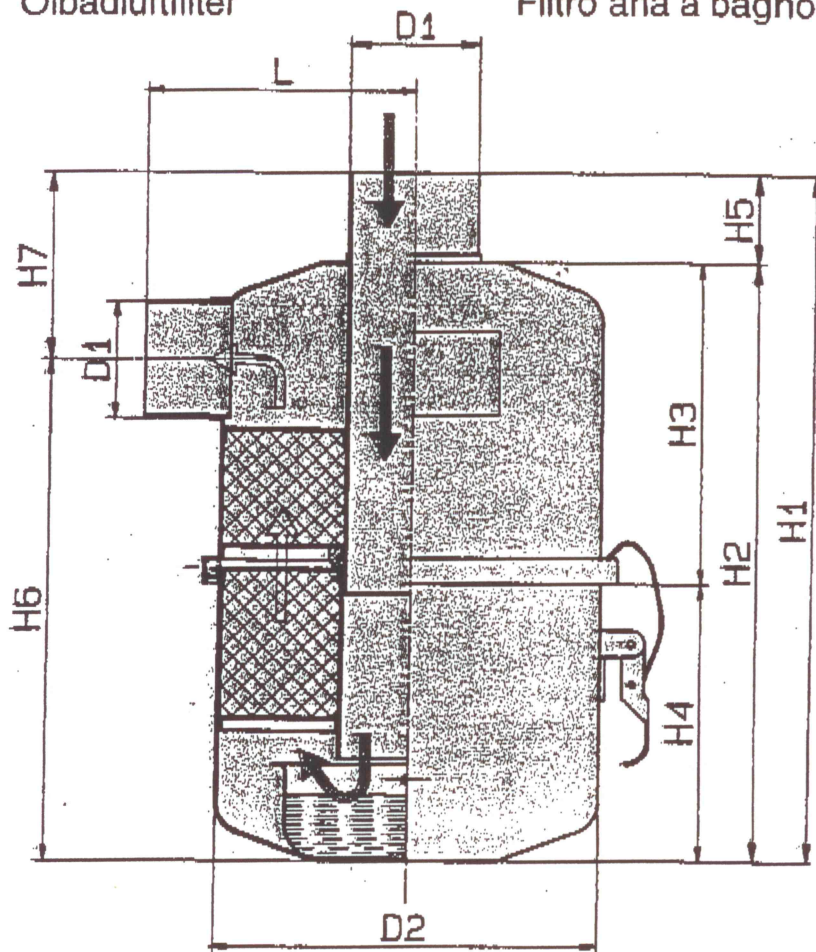
Pompe per vuoto e-trasvaso  
 Attrezzature per rifiuti liquidi e polveri  
 Waste handling equipments  
 Vacuum and liquid transfer pumps.



COD. 40223030

Oil bath air filter  
 Ölbadluftfilter

Filtre à air à bain d'huile  
 Filtro aria a bagno d'olio



Filter Filter Filtre Filtro	Vmin	D1	D2	H1	H2	H3	H4	H5	H6	H7	L	kg
6000.6	3000	57	164	293	252	129	123	41	201	92	116	2,5
6000.7	4000	57	164	348	307	156	151	41	260	88	116	3,9
6000.8	5500	65	187	385	334	172	162	51	273	112	131	4
6000.9	8000	93	266	451	397	209	188	54	321	130	182	7
6000.10	10000	93	266	529	475	246	229	54	399	130	179	9,5
6000.11	12000	114	322	558	503	262	241	55	412	146	210	13

40223030-07

40223030-09

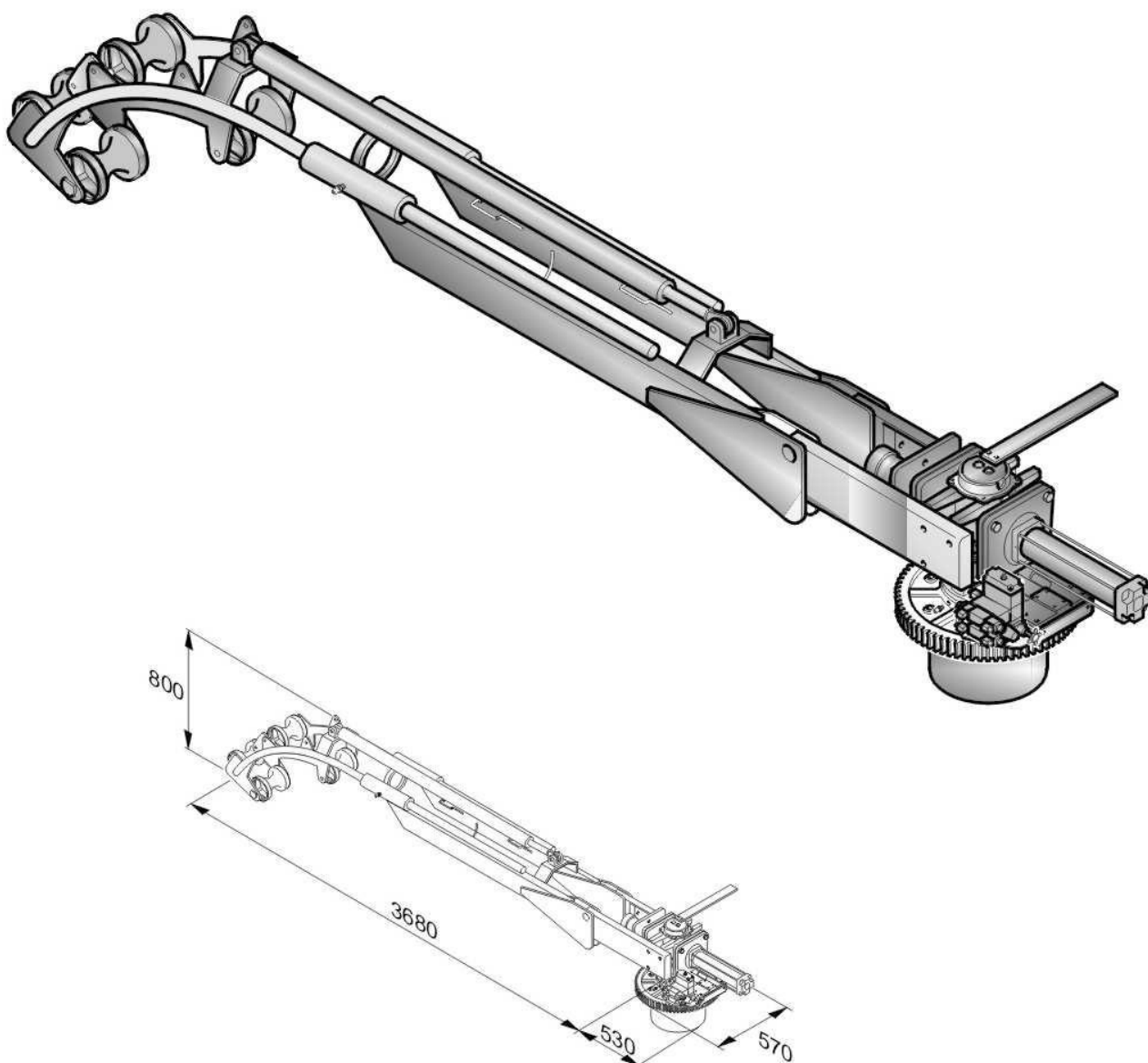
Proboscide idraulica con otturatore DN 100/125/150  
Hydraulic suction boom with shutoff valve DN 100/125/150  
Saugausleger hydraulikbetStigt mit Klappventil DN 100/125/150  
Bras tournant hydraulique avec clapet DN 100/125/150

Pompe per vuoto e travaso  
Attrezzature per rifiuti liquidi e polveri  
Waste handling equipments  
Vacuum and liquid transfer pumps

**Jurop**  
PORDENONE

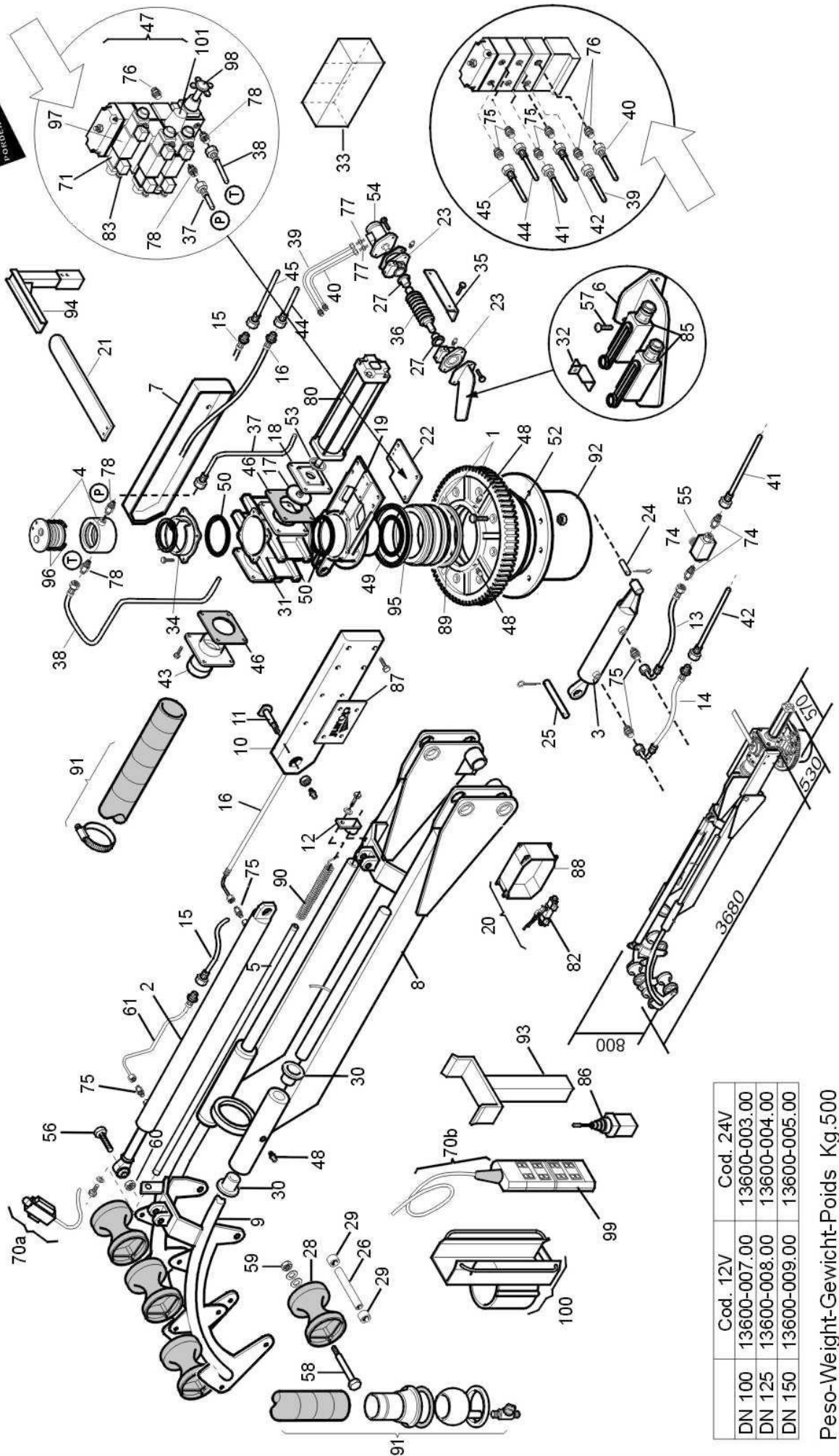
	Cod. 12V	Cod. 24V
DN 100	13600-007.00	13600-003.00
DN 125	13600-008.00	13600-004.00
DN 150	13600-009.00	13600-005.00

Peso - Weight - Gewicht - Poids Kg.500



Proboscide idraulica con otturatore DN 100/125/150  
 Hydraulic suction boom with shutoff valve DN 100/125/150  
 Saugausleger hydraulikbetstigt mit Klappventil DN 100/125/150  
 Bras tournant hydraulique avec clapet DN 100/125/150

Pompe per vuoto e travaso  
 Atrezzature per rifiuti liquidi e polveri  
 Waste handling equipments  
 Vacuum and liquid transfer pumps



	Cod. 12V	Cod. 24V
DN 100	13600-007.00	13600-003.00
DN 125	13600-008.00	13600-004.00
DN 150	13600-009.00	13600-005.00

Peso-Weight-Gewicht-Poids Kg.500

Proboscide idraulica con otturatore DN 100/125/150  
 Hydraulic suction boom with shutoff valve DN 100/125/150  
 Saugausleger hydraulikbetstigt mit Klappventil DN 100/125/150  
 Bras tournant hydraulique avec clapet DN 100/125/150

Pompe per vuoto e travaso  
 Atrezzature per rifiuti liquidi e polveri  
 Waste handling equipments  
 Vacuum and liquid transfer pumps



Pos.	Quantità Q.ty Menge Quant.	Codice Part. n° Code Kodex	Denominazione	Denomination	Bezeichnung	Nomenclature
1	1	14102_011_00	Ralla completa	Center plate	Drehkranz	Crapaudine
2	1	14302_003_00	Cilindro estensione	Extension cylinder	Erstreckungszyylinder	Cylindre extension
3	1	14302_022_00	Cilindro sollevamento	Lifting cylinder	Aufhebzyylinder	Cylindre levage
4	1	14840_000_00	Raccordo girevole	Hose fitting	Anschluß	Raccord
5	1	15130_177_00	Supp. cavo a spirale	Spiral cable support	Spiralkabel-Stütze	Support câble spiral
6	1	15130_178_00	Supporto fine corsa	Limit switch support	Endschalter-Stütze	Support fin de course
7	1	15130_033_00	Braccio fisso dx.	Right hand arm supp.	Rechter Arm	Bras droit
8	1	15150_034_00	Secondo braccio	Main arm	Arm	Bras
9	1	15150_035_00	Braccio telescopico	Telescopic arm	Teleskoparm	Bras télescopique
10	1	15150_037_00	Braccio fisso sx.	Left hand arm supp.	Linker Arm	Bras gauche
11	2	15220_014_00	Perno	Pin	Linker Arm-Bolzen	Pivot
12	1	15230_007_00	Distanziale	Spacer	Abstandstück	Entretoise
13	1	15636_048_00	<i>Tube flessibile</i>	<i>Hose</i>	<i>Schlauch</i>	<i>Tuyau</i>
14	1	15636_049_00	<i>Tube flessibile</i>	<i>Hose</i>	<i>Schlauch</i>	<i>Tuyau</i>
15	1	15636_050_00	<i>Tube flessibile</i>	<i>Hose</i>	<i>Schlauch</i>	<i>Tuyau</i>
16	1	15636_051_00	<i>Tube flessibile</i>	<i>Hose</i>	<i>Schlauch</i>	<i>Tuyau</i>
17	1	15930_001_00	Valvola a piattello	Shutoff plate	Klappventil	Clapet
18	1	16105_078_00	Flangia convogliatore	Shutoff flange	Drehkranzturmflansch	Flasque tourelle bis.
19	1	16125_023_00	Piastra ralla	Slewing ring. plate	Drehkranzplatte	Pl. biseau tournant
20	1	14066_010_00	Scatola elettrov. 12V	Electrovalve housing 12V	Elektroventile Gehäuse 12V	Electrovalve Boîte 12V
20	1	14066_011_00	Scatola elettrov. 24V	Electrovalve housing 24V	Elektroventile Gehäuse 24V	Electrovalve Boîte 24V
21	1	16130_106_00	Supporto	Support	Träger	Support
22	1	16130_114_00	Supp. elettrovalvole	Wiring support	Elektroventile-Stütze	Support E-vannes
23	2	16135_011_00	Supporto vite	Screw support	Schraubestuetze	Support vis
24	1	16220_070_00	Perno	Lift cyc.support	Aufhebezylinderbolzen	Pivot
25	1	16220_071_00	Perno	Lift cyc. supportline	Aufhebezylinderbolzen	Pivot
26	6	16240_169_00	Tube distanziale	Spacer	Armbolzen	Tube entretoise
27	2	16242_014_00	Boccola	Bushing	Huelse	Douille
28	6	16246_009_00	Rullo	Roller	Walze	Roleau
29	12	16246_010_00	Boccola	Bushing	Huelse	Douille
30	4	16246_011_00	Boccola	Bushing	Huelse	Douille
31	1	16275_040_00	Convogliatore	Conveyor	Drehkranzturm	Tour. biseau tournant
32	2	16360_003_00	Fermo finecorsa	Stopper	Endschalter-Sperrung	Arrêt fin de course
33	1	16400_010_00	Scatola protezione	Protection box	Schutzgehäuse	Boîte de protection
34	1	16405_005_00	Cop. giunto girevole	Revolv. joint lid	Drehgelenkdeckel	Couv. joint tournant
35	1	16420_031_00	Protezione	Protection	Endlose Schraubeschutz	Protecteur
36	1	16510_044_00	Vite senza fine	Endless screw	Endlose Schraube	Vis sans fin
37	1	15630_170_00	<i>Tube per girevole</i>	<i>Revolving pipe</i>	<i>Ölrohr</i>	<i>Touyou</i>
38	1	15630_171_00	<i>Tube per girevole</i>	<i>Revolving pipe</i>	<i>Ölrohr</i>	<i>Touyou</i>
39	1	15630_172_00	<i>Tube per rotazione</i>	<i>Rotation pipe</i>	<i>Ölrohr</i>	<i>Touyou</i>
40	1	15630_173_00	<i>Tube per rotazione</i>	<i>Rotation pipe</i>	<i>Ölrohr</i>	<i>Touyou</i>
41	1	15630_174_00	<i>Tube per alzata</i>	<i>Lifting pipe</i>	<i>Ölrohr</i>	<i>Touyou</i>
42	1	15630_175_00	<i>Tube per alzata</i>	<i>Lifting pipe</i>	<i>Ölrohr</i>	<i>Touyou</i>
43	1	16735_000_00	Portagomma d=100	Hose fitting	Schlauchanschluß	Manchon
43	1	16735_001_00	Portagomma d=120	Hose fitting	Schlauchanschluß	Manchon
43	1	16735_002_00	Portagomma d=150	Hose fitting	Schlauchanschluß	Manchon
44	1	15630_176_00	<i>Tube</i>	<i>pipe</i>	<i>Ölrohr</i>	<i>Touyou</i>
45	1	15630_177_00	<i>Tube</i>	<i>pipe</i>	<i>Ölrohr</i>	<i>Touyou</i>
46	1	16806_076_00	Guarnizione	Gasket	Dichtung	Joint
47	1	18830_001_00	Gruppo elettrov. 12V	Valve group	Elektroventileblock	Groupe E-vannes
47	1	18830_000_00	Gruppo elettrov. 24V	Valve group	Elektroventileblock	Groupe E-vannes
48	4	4022_1000_10	Ingrassatore	Greaser	Fettbuechse	Graisser
49	1	4022_2002_51	Anello or	O-ring	Rundschnurring	Joint torique
50	2	4022_2002_88	Anello or	O-ring	Rundschnurring	Joint torique
52	1	4022_2002_90	Anello or	O-ring	Rundschnurring	Joint torique
53	1	4022_2002_96	Anello or	O-ring	Rundschnurring	Joint torique
54	1	4024_1080_02	Motore idraulico	Hydraulic motor	Hydromotor	Moteur hydraulique
55	1	4024_4140_00	Regolat. flusso discesa	Down stroke adjustor	Olmengeregler Abl.	Rég. débit descente
56	2	4026_1018_20	Vite	Screw	Schraube	Vis



Proboscide idraulica con otturatore DN 100/125/150  
 Hydraulic suction boom with shutoff valve DN 100/125/150  
 Saugausleger hydraulikbetStigt mit Klappventil DN 100/125/150  
 Bras tournant hydraulique avec clapet DN 100/125/150

Pompe per vuoto e travaso  
 Atrezzature per rifiuti liquidi e polveri  
 Waste handling equipments  
 Vacuum and liquid transfer pumps



Pos.	Quantità Q.ty Menge Quant.	Codice Part. n° Code Kodex	Denominazione	Denomination	Bezeichnung	Nomenclature
57	4	4026_1201_10	Vite	Screw	Schraube	Vis
58	6	4026_1415_27	Vite	Screw	Schraube	Vis
59	6	4026_3055_07	Dado	Nut	Mutter	Ecrou
60	2	4026_3055_14	Dado	Nut	Mutter	Ecrou
61	1	15630_178_00	Tube per telescopico	Telescopic pipe	Ölrohr	Tuyau
66	4	4026_7027_01	Rondella	Washer	Federscheibe	Rondelle
67	4	4026_7027_02	Rondella	Washer	Federscheibe	Rondelle
68	2	4026_7027_03	Rondella	Washer	Federscheibe	Rondelle
69	3	4026_7050_16	Raccordo	Connection	Anschluss	Raccord
70a	1	14066_023_00	Gruppo connettore 16 poli	16 pin connector group	16 P. Verbinder	16P. Connecteur
70b	6 mt	4028_5210_10	Cavo multiplo	Multiple cable	Kabel	Câble multiple
71	6	4024_3100_03	Bobina 12V	12V coil	Spannungsspule 12V	Bobine 12V
71	6	4024_3100_01	Bobina 24V	24V coil	Spannungsspule 24V	Bobine 24V
73	8	4026_7088_00	Boccola	Bushing	Buchse	Douille
74	2	4026_7406_03	Nipplo	Nipple	Nippel	Nipple
75	8	4026_7406_06	Nipplo	Nipple	Nippel	Nipple
76	2	4026_7406_07	Nipplo	Nipple	Nippel	Nipple
77	4	4026_7406_09	Nipplo	Nipple	Nippel	Nipple
78	4	4026_7406_11	Nipplo	Nipple	Nippel	Nipple
79	1	4026_9050_02	Tappo	Plug	Deckel	Bouchon
80	1	4027_1072_04	Martinetto pneumatico	Shut-off cylinder	Verin pneum.	Luftcylinder
81	2	4027_4208_02	Raccordo	Connection	Anschluss	Raccord
82	1	4027_4268_05	Elettrovalv. 12V pneum.	Electrov. 12V pneum.	Elektrov. 12V pneum.	Electrov. 12V pneum.
82	1	4027_4268_06	Elettrovalv. 24V pneum.	Electrov. 24V pneum.	Elektrov. 24V pneum.	Electrov. 24V pneum.
83	2	4027_4269_16	Connettore elettrov.	Electrovalve conn.	E-ventil-Steckvorrichtung	Connecteur elec.
84	2	4027_4269_20	Raccordo	Connection	Anschluss	Raccord
85	2	4028_2800_10	Fine corsa	End of rot. switch	Endschalter	Fin de course
86	2	4028_3115_01	Manipolatore 4 pos.	4 way switch	Steuerpult	Manipolaetur
87	1	16091_004_00	Targa JUROP	JUROP plate	JUROP schild	Plaque JUROP
88	1	16121_014_00	Scatola per elettrovalv.	Electrovalve box	E-ventile Gehäuse	Boîte pour E-vannes
89	1	4022_2034_09	Paraolio 261x273x8	Lipseal	Joint à levres	Dichtungsring
90	1	14066_000_00	Cavo spir. 13 cavi (std)	13 wire cable	Spiralkabel - 13 kabel	Cable - 13
90	1	14066_001_00	Cavo spir. 15 cavi (optz)	15 wire cable	Spiralkabel - 15 kabel	Cable - 15
91	1	14600_002_00	Tube asp. d=100(optx) 6m	Suction pipe d=100 6m	Saugschlach 100mm	Tuyau aspirat d=100
91	1	14600_003_00	Tube asp. d=120(optx) 6m	Suction pipe d=120 6m	Saugschlach 120mm	Tuyau aspirat d=120
91	1	14600_004_00	Tube asp. d=150(optx) 6m	Suction pipe d=150 6m	Saugschlach 150mm	Tuyau aspirat d=150
92	1	15100_004_00	Pozz. d=330 inox(opt)	Mainway d=330 S/S	Trägstück Rostfr. Stahl	Dôme inox
92	1	15100_005_00	Pozzetto d=330 fe (std)	Manway d=330 M/S	Trägstück Stahl	Dôme acier
93	1	15130_183_00	Supp. braccio fe. (opt)	Resting sup. M/S	Armstütze-Stahl	Support
93	1	15130_184_00	Supp. braccio inox (op)	Resting sup. S/S	Armstütze-Rostfr. St.	Support
94	1	18130_003_00	Supp. tubi idr. fe (optz)	Pipeline sup. M/S	Schlauchstütze Stahl	Support
94	1	18130_004_00	Supp. tubi idr. inox(opt)	Pipeline sup. S/S	Schlauchstütze Rostfr. St.	Support
95	1	4022_2000_90	Paraolio d=250x280x15	Lip seal	Dichtungsring	Joint à levres
96	3	4022_2002_87	Anello or	O-ring	Rundschnurring	Joint torique
97	3	4024_3100_00	Elettrovalv. idr.	Electrov. hydr.	Elektrov. hydr.	Electrov. Hydr.
98	1	4024_3110_01	Reg. flusso idr. gr. valv.	Oil flow regulator	Oilmengetegler	Reg. débit
99	1	4028_6300_00	Pulsant. 8 puls. (std)	8 buttons pending pan	Schaltflasche 8T.	Tableau comm. 8
99	1	4028_6300_01	Pulsant. 10 puls. (optz)	10 buttons pending pan	Schaltflasche 10T	Tableau comm. 10
99	1	4028_6300_02	Pulsant. 12 puls. (optz)	12 buttons pending pan	Schaltflasche 12T	Tableau comm. 12
100	1	14100_003_00	Supp. puls. d=100	Panel supp. d=100	Schaltflasche tröper	Support
100	1	14100_004_00	Supp. puls. d=120/150	Panel supp. d=120/150	Schaltflasche tröper	Support
101	1	4024_3101_00	Reg. flusso idr. gr. valv.	Oil flow regulator	Oilmengeregles	Reg. debit
102	1	17203_005_00	Schema collegamento	Wiring diagram	Gen. Anschlussplan	Schéma conn.
		<b>18820_104_00</b>	<b>Kit probosc. tubi sagom.+flex</b>	<b>Suct. boom pipes kit</b>	<b>Saugausleger Ölrohr+ Schlauch kit</b>	<b>Bras tournant tuyau kit</b>

Proboscide idraulica con otturatore DN 100/125/150  
Hydraulic suction boom with shutoff valve DN 100/125/150  
Saugausleger hydraulikbetstigt mit Klappventil DN 100/125/150  
Bras tournant hydraulique avec clapet DN 100/125/150

Pompe per vuoto e travaso  
Attrezzature per rifiuti liquidi e polveri  
Waste handling equipments  
Vacuum and liquid transfer pumps



## HYDRAULIC SUCTION BOOM

Hydraulic suction boom DN 100-125-150  
Max. operation pressure 4 bar.

	Cod. 12V	Cod. 24V
DN 100	13600-007.00	13600-003.00
DN 125	13600-008.00	13600-004.00
DN 150	13600-009.00	13600-005.00

### Technical specifications

Hydraulic suction boom telescopic extention

Rotation: 300°.

Extension: +1350 mm

- Swivel with 2 ball bearing crowns (pos. 1)
- Galvanized structure -N° 6 suction hose guiding rollers
- Max descent pressure valve 10 bars (pos.55)
- Rotation speed adjusting valves (CW+CCW) (pos.98)
- Max pressure regulating oil valve (max 150 bar) operating 90 bar (pos.101)
- End of rotation switvhes (N°2) (pos.85)
- N° 3 electrovalves -24V -up/down -in/out-rotation CW/CCW (pos.97)
- N° 1 electrovalve for shutoff valve
- Shutoff valve with actuator (max. air press 8 bar/med. 6 bar) (pos.82)
- Pneumatic cylinder (pos.80)
- Lifting cylinder (pos.3).
- Extending cylinder (hydraulic) (pos.2).
- Hydraulic motor for rotation (displacement 100 cm3/rev) (pos.54)
- Pending panel /8 push buttons 5m. cable-suitable also for 12 push buttons (pos.99).
- Dia 330 mm mild steel welding collar (pos.92).
- N° 2 joysticks with 4 position for doubling pending panel functions on the main control panel (pos.86).
- Completely cabled with electric pneumatic wiring.

Proboscide idraulica con otturatore DN 100/125/150  
 Hydraulic suction boom with shutoff valve DN 100/125/150  
 Saugausleger hydraulikbetstigt mit Klappventil DN 100/125/150  
 Bras tournant hydraulique avec clapet DN 100/125/150

Pompe per vuoto e travaso  
 Atrezzature per rifiuti liquidi e polveri  
 Waste handling equipments  
 Vacuum and liquid transfer pumps



**Dati operativi**  
**Operating data**  
**Betriebsangaben**  
**Donées de fonctionnement**

PRESSIONE OLIO: OIL PRESSURE: ÖLDRUCK: PRESSION - HUILE:	max / di servizio max / operating max / Betriebsdruck max / pression de fonction	150bar/ 70~100bar
PORTATA OLIO: OIL FLOW RATE: ÖLLEISTUNG: DEBIT D'HUILE:	max / di servizio max / operating max / Betriebsölleistung max / pression air en fonction	36 Lt/min/ 15~20 Lt/min
PRESS. ARIA: AIR PRESSURE: LUFT DRUCK: PRESSION:	max / di servizio max / operating max / Betriebsluftdruck max / pression air en fonction	8bar/ 6bar
TENSIONE ELETTRICA: VOLTAGE: E-STROM: TENSION-ELT:	24 Volt	

**OPTIONAL: vedi tabella**  
**OPTIONAL: see table**  
**OPTIONAL: voir tab.**  
**OPTIONAL: siehe Tab.**

Pos.	Quantità Q.ty Menge Quant.	Codice Part.n° Code Kodex	Denominazione	Denomination	Bezeichnung	Nomenclature
90	1	14066_000_00	Cavo spir. 13 cavi (std)	13 wire cable	Spiralkabel - 13 kabel	Cable - 13
90	1	14066_001_00	Cavo spir. 15 cavi (optz)	15 wire cable	Spiralkabel - 15 kabel	Cable - 15
91	1	14600_002_00	Tubo asp. d=100(optx) 6m	Suction pipe d=100 6m	Saugschlach 100mm	Tuyau aspirat d=100
91	1	14600_003_00	Tubo asp. d=120(optx) 6m	Suction pipe d=120 6m	Saugschlach 120mm	Tuyau aspirat d=120
91	1	14600_004_00	Tubo asp. d=150(optx) 6m	Suction pipe d=150 6m	Saugschlach 150mm	Tuyau aspirat d=150
92	1	15100_004_00	Pozz. d=330 inox(opt)	Mainway d=330 S/S	Trägstück Rostfr. Stahl	Dôme inox
92	1	15100_005_00	Pozzetto d=330 fe (std)	Manway d=330 M/S	Trägstück Stahl	Dôme acier
93	1	15130_183_00	Supp. braccio fe. (opt)	Resting sup. M/S	Armstütze-Stahl	Support
93	1	15130_184_00	Supp. braccio inox (op)	Resting sup. S/S	Armstütze-Rostfr. St.	Support
94	1	18130_003_00	Supp. tubi idr. fe (optz)	Pipeline sup. M/S	Schlauchstütze Stahl	Support
94	1	18130_004_00	Supp. tubi idr. inox(opt)	Pipeline sup. S/S	Schlauchstütze Rostfr. St.	Support
95	1	4022_2000_90	Paraolio d=250x280x15	Lip seal	Dichtungsring	Joint à levres
96	3	4022_2002_87	Anello or	O-ring	Rundschnurring	Joint torique
97	3	4024_3100_00	Elettrovalv. idr.	Electrov. hydr.	Elektrov. hydr.	Electrov. Hydr.
98	1	4024_3101_01	Reg. flusso idr. gr. valv.	Oil flow regulator	Oilmengetegler	Reg. débit
99	1	4028_6300_00	Pulsant. 8 puls. (std)	8 buttons pending pan	Schaltflasche 8T.	Tableau comm. 8
99	1	4028_6300_01	Pulsant. 10 puls. (optz)	10 buttons pending pan	Schaltflasche 10T	Tableau comm. 10
99	1	4028_6300_02	Pulsant. 12 puls. (optz)	12 buttons pending pan	Schaltflasche 12T	Tableau comm. 12
100	1	14100_003_00	Supp. puls. d=100	Panel supp. d=100	Schaltflasche tröper	Support
100	1	14100_004_00	Supp. puls. d=120/150	Panel supp. d=120/150	Schaltflasche tröper	Support

Proboscide idraulica con otturatore DN 100/125/150  
 Hydraulic suction boom with shutoff valve DN 100/125/150  
 Saugausleger hydraulikbetStigt mit Klappventil DN 100/125/150  
 Bras tournant hydraulique avec clapet DN 100/125/150

Pompe per vuoto e travaso  
 Atrezzature per rifiuti liquidi e polveri  
 Waste handling equipments  
 Vacuum and liquid transfer pumps



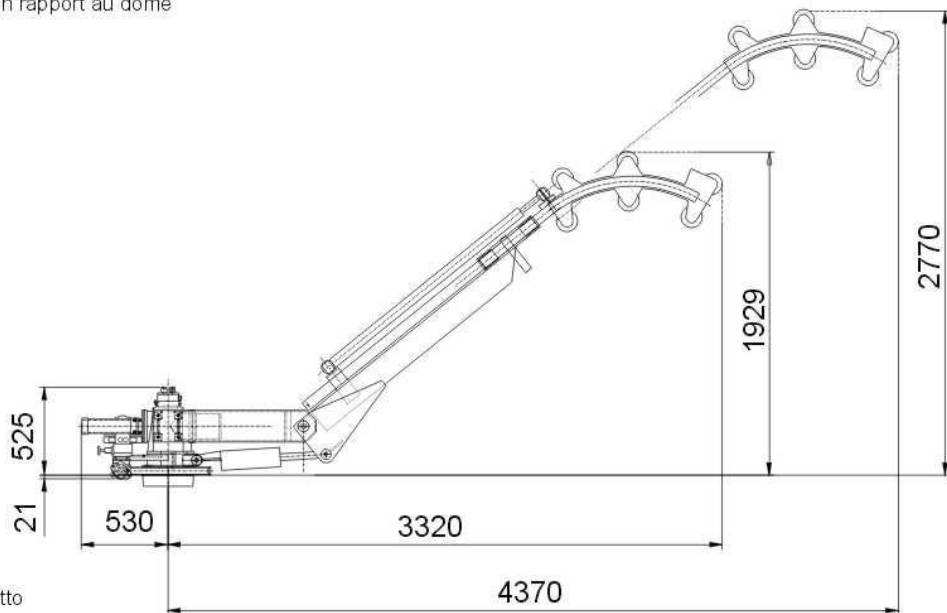
Peso-weight-Poids-Gewicht Kg. 500

Cilindro oleodinamico corsa 1350mm  
 Hydraulic cylinder stroke 1350mm  
 Hydraulikzylinder kolbenhub 1350mm  
 Cylindre hydraulique course 1350mm

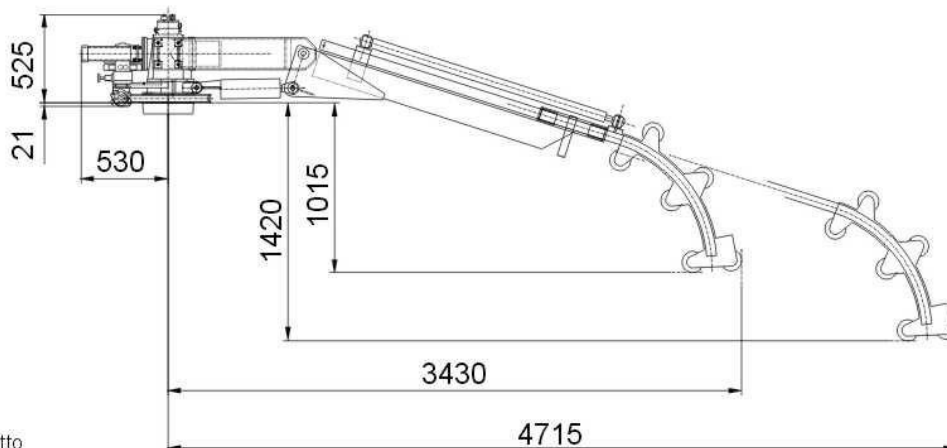


Cilindro oleodinamico corsa 200mm  
 Hydraulic cylinder stroke 200mm  
 Hydraulikzylinder kolbenhub 200mm  
 Cylindre hydraulique course 200mm

Ingombri rispetto il pozzetto  
 Dimensions with regard to manway  
 Aussenmass mit Rücksicht auf Trägsstück  
 Côtes d'encombrement en rapport au dôme



Ingombri rispetto il pozzetto  
 Dimensions with regard to manway  
 Aussenmass mit Rücksicht auf Trägsstück  
 Côtes d'encombrement en rapport au dôme



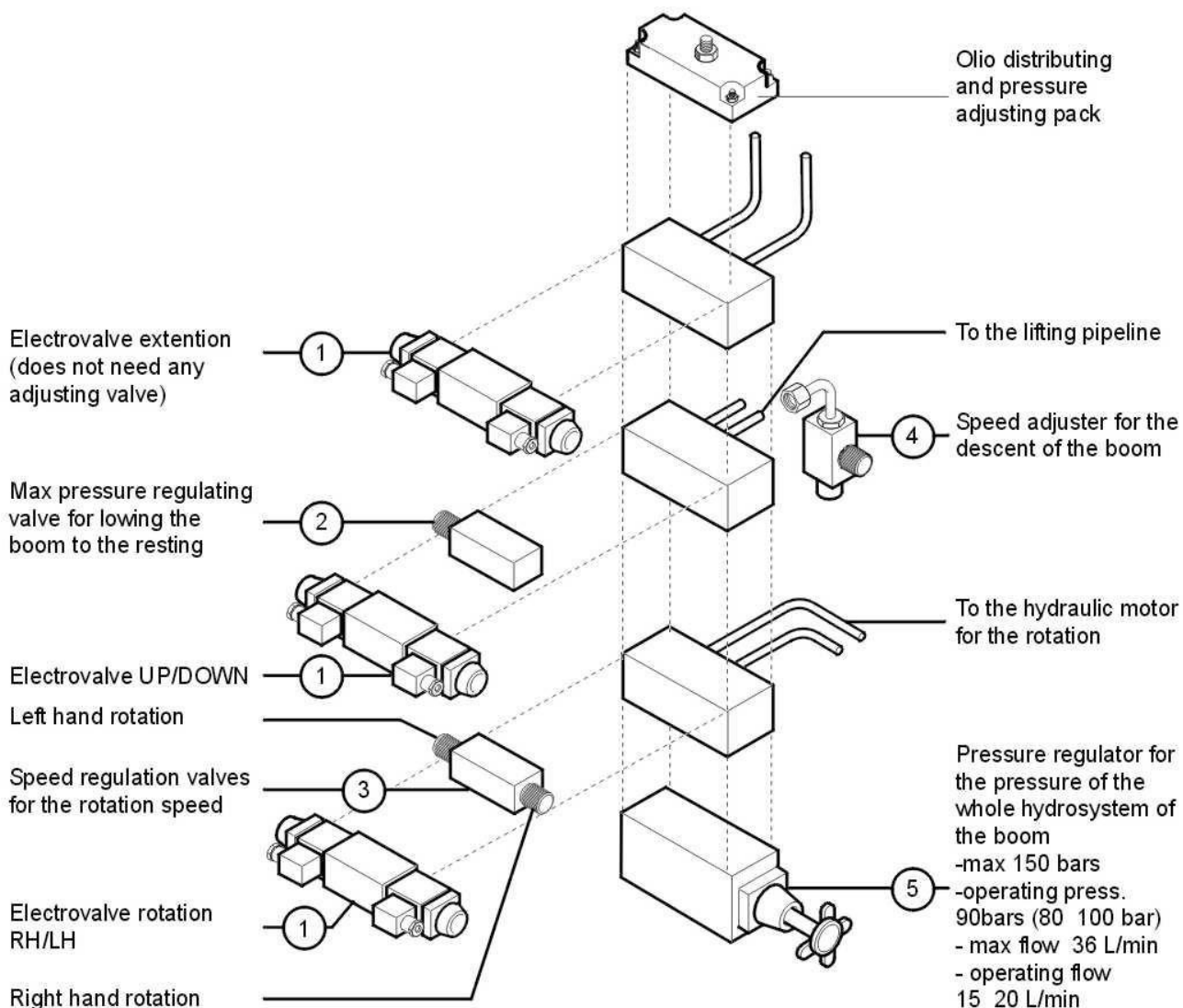
Ingombri rispetto il pozzetto  
 Dimensions with regard to manway  
 Aussenmass mit Rücksicht auf Trägsstück  
 Côtes d'encombrement en rapport au dôme

Proboscide idraulica con otturatore DN 100/125/150  
 Hydraulic suction boom with shutoff valve DN 100/125/150  
 Saugausleger hydraulikbetstigt mit Klappventil DN 100/125/150  
 Bras tournant hydraulique avec clapet DN 100/125/150

Pompe per vuoto e travaso  
 Atrezzature per rifiuti liquidi e polveri  
 Waste handling equipments  
 Vacuum and liquid transfer pumps



- 1) Pos. 97 - cod. 4024 3100 00 - Electrovalve
- 2) - cod. 4024 3116 00 - Max. press. blocking valve
- 3) Pos.101 - cod. 4024 3101 00 - Flow regulating valve
- 4) Pos.55 - cod. 4024 4140 00 - Flow regulating valve one way
- 5) Pos.98 - cod. 4024 3110 01 - Oil flow regulator



For electrovalves spare parts: please specify producer's name when You will order.  
 It can be found on the electrovalve's plate.